

San Jose State University

**SJSU ScholarWorks**

---

NACCS Conference Programs

National Association for Chicana and Chicano  
Studies Archive

---

3-22-2000

## NACCS 27th Annual Conference

National Association for Chicana and Chicano Studies

Follow this and additional works at: [https://scholarworks.sjsu.edu/nacccs\\_programs](https://scholarworks.sjsu.edu/nacccs_programs)



Part of the [Chicana/o Studies Commons](#), [Cultural History Commons](#), [Education Commons](#), [Ethnic Studies Commons](#), [Feminist, Gender, and Sexuality Studies Commons](#), [History of Gender Commons](#), [Latin American History Commons](#), [Latina/o Studies Commons](#), [Other History Commons](#), [Political History Commons](#), [Political Science Commons](#), [Social History Commons](#), [Sociology Commons](#), [United States History Commons](#), and the [Women's History Commons](#)

---

### Recommended Citation

National Association for Chicana and Chicano Studies, "NACCS 27th Annual Conference" (2000). *NACCS Conference Programs*. 18.

[https://scholarworks.sjsu.edu/nacccs\\_programs/18](https://scholarworks.sjsu.edu/nacccs_programs/18)

This Program is brought to you for free and open access by the National Association for Chicana and Chicano Studies Archive at SJSU ScholarWorks. It has been accepted for inclusion in NACCS Conference Programs by an authorized administrator of SJSU ScholarWorks. For more information, please contact [scholarworks@sjsu.edu](mailto:scholarworks@sjsu.edu).

HOSTED BY THE PACIFIC NORTHWEST FOCO



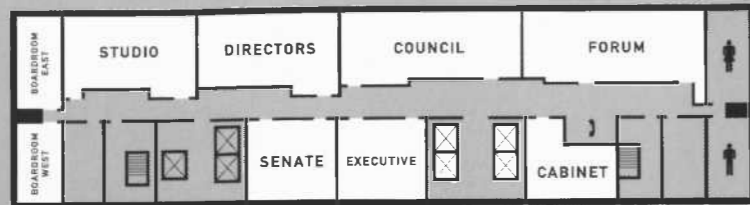
THE TWENTY-SEVENTH ANNUAL NATIONAL CONFERENCE

**SABIDURÍA, LUCHA Y LIBERACIÓN:**  
YOUTH, COMMUNITY & CULTURE EN EL NUEVO SOL

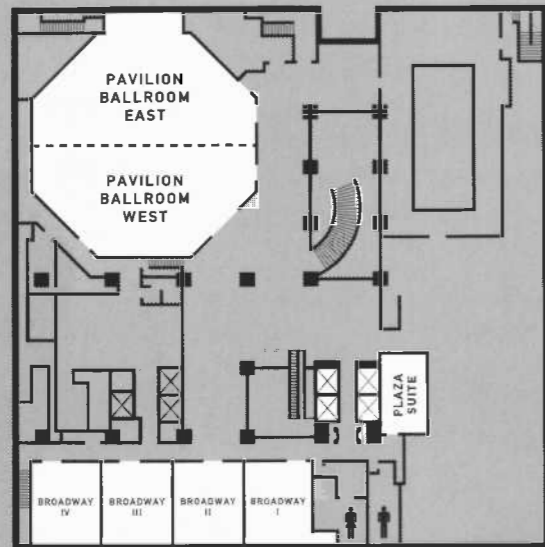
MARCH 22-25 2000 • DOWNTOWN HILTON • PORTLAND OREGON

[www.meromero.com/naccs](http://www.meromero.com/naccs)

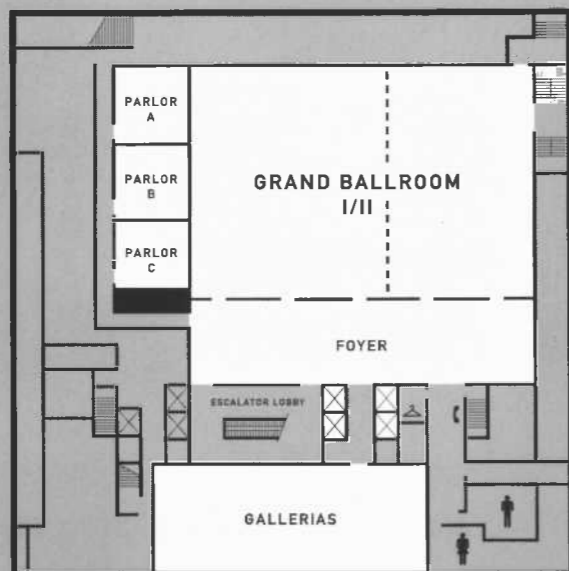
CONFERENCE EVENT MAP FOR HILTON HOTEL



THIRD LEVEL

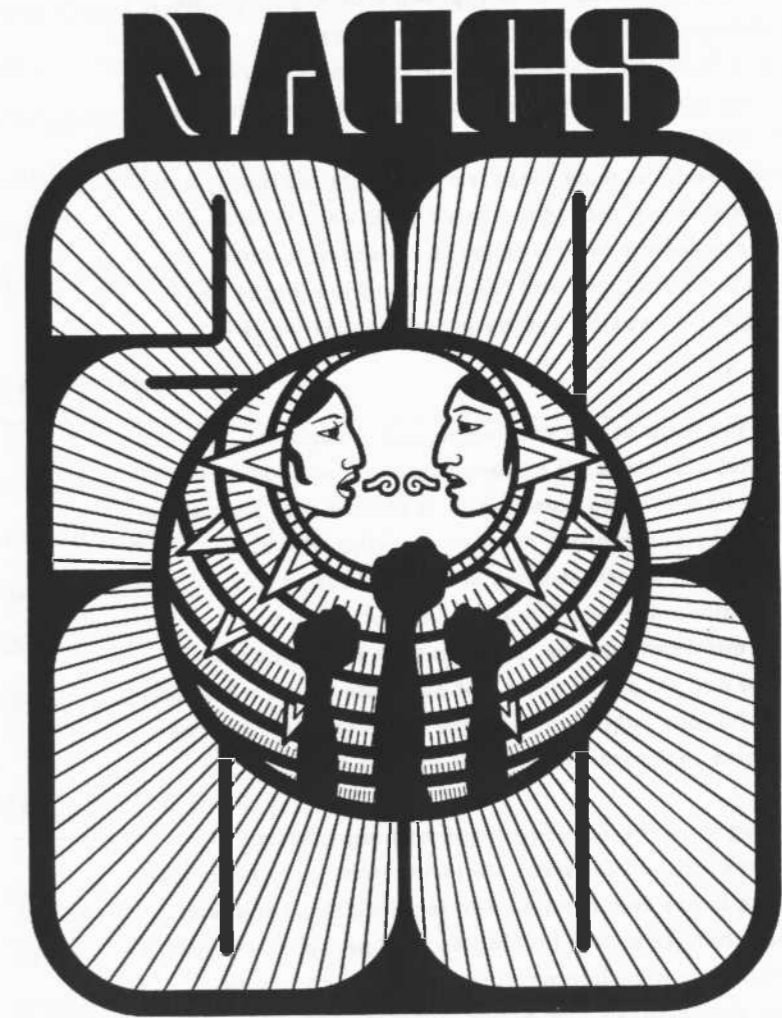


PLAZA LEVEL



BALLROOM LEVEL

THE TWENTY-SEVENTH ANNUAL  
NATIONAL CONFERENCE



SABIDURÍA, LUCHA Y LIBERACIÓN:  
YOUTH, COMMUNITY & CULTURE EN EL NUEVO SOL

The National Association for Chicana and Chicano Studies (NACCS) was founded in 1972 to encourage research to further the political actualization of the Chicana and Chicano community. NACCS calls for committed, critical, and rigorous research. NACCS was envisioned not as an academic embellishment, but as a structure rooted in political life. From its inception, NACCS presupposed a divergence from mainstream academic research. We recognize that mainstream research, based on an integrationist perspective emphasizing consensus, assimilation, and the legitimacy of society's institutions, has obscured and distorted the significant historical roles class, race, gender, sexuality and group interests have played in shaping our existence as a people. Our research confronts these perspectives and challenges the structures and ideologies of inequality based on classist, racist, sexist, and heterosexist privileges in society.

In shaping the form of this challenge, the Association contends that our research generate new knowledge about the Chicana and Chicano community. It should also help solve problems in the community. Problem-solving cannot be detached from an understanding of our position in this society. Solutions must be based on careful study and analysis of our communities. Concern with the immediate problems of our people, then, is not separated from a critical assessment of our conditions and the underlying structures and ideologies that contribute to our subordination.

NACCS recognizes the broader scope and significance of Chicana and Chicano research. We cannot overlook the crucial role of ideas in the construction and legitimization of social reality. Dominant theories, ideologies, and perspectives play a significant part in maintaining oppressive structures on theoretical, experiential, and policy levels. NACCS fosters the construction of theories and perspectives which attempt to explain the oppression and resistance of the Chicana and Chicano past, present, and future. Ideas must be translated into political action in order to foster change.

## INTRODUCTIONS

Welcome Letters	2
Dedications	4
National Coordinating Committee	6
Conference Organizing Committee	7
Conference Sponsors	8
Vendors and Exhibitors	9
Hotel Information	10
Sexual Harassment Statement	11

## CONFERENCE EVENTS

General Plenary Speakers	12
NACCS Scholar and Student Awards	14
NACCS Community Awards	15
Cultural Events	19
Educational March and Rally	25

## CONFERENCE SCHEDULES

NACCS Meetings	27
High School Day	28
Conference Overview	29
Conference Sessions	32
Index of Presenters	62

ADVERTISEMENTS	66
----------------	----

NOTES	69
-------	----

## LETTER FROM CONFERENCE COMMITTEE CHAIR

**Bienvenidos a Aztlán del Norte**  
**Welcome to Northern Aztlán**

On behalf of the NACCS Pacific Northwest Foco and the NACCS 2000 Conference Organizing Committee, I welcome you to the NACCS 2000 Annual Conference and to Portland, Oregon.

This year's conference theme, "Sabiduría, Lucha y Liberación: Youth, Community and Culture en El Nuevo Sol" focuses on NACCS' political and historical mission to engage in knowledge-building and cultivating new generations of Chicana/Chicano scholar-activists that will advocate for our communities' development and self-determination. El Nuevo Sol (our new "millennium") will necessitate Chicanas/os to engage in an important discourse and activism critically needed to address the significant challenges facing our community in this new epoch. We recognize that our youth, community and culture will underscore our ability to meet El Nuevo Sol with confidence and determination.

The organization of the NACCS 2000 Annual Conference has been a truly collaborative effort. The NACCS 2000 Conference Organizing Committee members represent a diverse group from across the Pacific Northwest. Faculty, staff, students and community members have contributed their leadership, hard work and dedication to the preparation of this important conference. As a committee, we dedicate the NACCS 2000 Conference to those who have blazed the trail of Chicana/Chicano activism. Likewise, we commit to imparting their vision of activism among our youth - the next generation of scholar-activists.

This important event also underscores the fact that Chicanas and Chicanos in the Pacific Northwest are truly part of the national dialogue promoting activism in the Chicana/Chicano community.

The NACCS 2000 Annual Conference is a gathering which will provide professionals, academics, students, community members and activists ample opportunity to engage in dialogue which will culminate in developing strategies towards community development. We trust that the NACCS 2000 Annual Conference will provide an exciting conference experience - one that is welcoming to all, intellectually rich and filled with opportunities to establish new friendships and renew old ones.

I thank the members of the NACCS 2000 Conference Organizing Committee, our funding contributors and the National Association for Chicana and Chicano Studies for collectively bringing about this opportunity to promote Chicana and Chicano Studies.



**Dr. Carlos Saldivar Maldonado**  
 Chair, NACCS 2000 Conference Organizing Committee

## LETTER FROM THE MAYOR



**CITY OF PORTLAND**  
**VERA KATZ**  
 MAYOR

**March 22, 2000**

On behalf of the citizens of the City of Portland, welcome!

We are delighted to host the participants of the 27th Annual Conference of National Association for Chicana and Chicano Studies (NACCS). As Portlanders, we are very proud of our city; by the time you leave us, I am sure you will understand why. Portland has something to offer to everyone.

We have maintained a small community environment, with unique vibrant neighborhoods. We are blessed with a wonderful quality of life that includes nearby parks, rivers, mountains, and the Pacific Ocean. Opportunities for enjoyment of the arts are also abundant. Every hotel, restaurant, attraction, retail outlet, theater--everything you might wish to see or experience--has its own personality.

The people of Portland and of all Oregon are ready to assist in making your visit as enjoyable as possible. Enjoy yourself at the National Association for Chicana and Chicano Studies (NACCS) 27th Annual Conference.

With warm regards,



Vera Katz

**AMERICO Y EMMA: DOS EJEMPLOS**  
**BY CARLOS MALDONADO, NACCS 2000 CHAIR**

The 2000 National Conference of the National Association for Chicana and Chicano Studies is dedicated to the spirit and memory of Americo Paredes and Emma Tenayuca who both passed away in 1999. In honoring Paredes and Tenayuca, we recognize that these two individuals exemplified the spirit of La Raza's intellectual and activist tradition. Their contributions fit well in this year's NACCS conference theme, "Sabiduría, Lucha y Liberación: Youth, Community and Culture en El Nuevo Sol". Paredes and Tenayuca leave us a tremendous legacy to guide and challenge us en El Nuevo Sol.

**DON AMERICO PAREDES. 1915 - 1999**



Americo Paredes, pioneering folklorist, teacher, writer, songwriter and poet died May 5, 1999 in Austin, Texas at the age of 84. Paredes has been credited as a trailblazer in Mexican American intellectual thought and more specifically the study of the border region. Paredes had a lengthy teaching tenure at the University of Texas, Austin. He taught English, Anthropology and Folklore. Paredes focused his scholarly efforts on writing about the Mexican and Mexican American folklore and culture of south Texas. Upon retirement from UT, Austin in 1984, Paredes was honored with the position of professor emeritus. During his lifetime, Paredes wrote a number of books, articles, essays, and short stories including the 1958 Chicano classic *With his Pistol in his Hand: A Border Ballad and Its Hero*, which highlights the popular "corrido" about Gregorio Cortez. The book has been reissued numerous times and served as the basis for the film, "The Ballad of Gregorio Cortez" featuring Edward James Olmos.

Paredes received numerous awards and recognition for his lifelong work. Among these include the 1st Annual NACCS Scholar Award in 1981, the Orden del Aguila Azteca, one of the highest Mexican honors awarded to scholars from outside of Mexico, the Charles Frenkel Prize from the National Endowment for the Humanities, and others.

Paredes served as advocate in the founding of the Center for Mexican American Studies at UT, Austin and inspired a generation of Chicano Studies scholars.

Noted singer and song writer Tish Hinojosa penned the song, "Con su Pluma en su Mano" in honor of Paredes. Likewise, in 1990 Jose Vallarino wrote, "El Corrido de Americo Paredes." A special recognition bestowed on Paredes was the naming of an Austin, Texas middle school in his honor.

**EMMA TENAYUCA. "LA PASIONARIA DE TÉJAS." 1916 - 1999**



Emma Tenayuca, union organizer, community activist, and teacher died July 23, 1999 in San Antonio, Texas at the age of 83. Tenayuca joined the labor movement at the age of 16 when she took part in a strike in 1932 against the Finck Cigar Company of San Antonio, Texas. Tenayuca is recognized as a dominant figure and leader in the pecan shellers strike of the late 1930s in San Antonio, Texas. Mexicanas represented the majority of the strikers. Tenayuca's striking leadership embodies the historical workers' struggle toward empowerment. In the 1930s, Tenayuca contributed to the emergence of several local unionization efforts in San Antonio, including chapters of the International Ladies Garment Workers Union. Tenayuca became known as one of the most charismatic and committed union leaders during the harsh period of anti-Mexican and anti-union sentiment.

She joined the ranks of the Worker's Alliance and the Communist party to further advocate for workers' rights. Tenayuca engaged herself in the trenches of union activism. Chicano Studies scholars, regardless of gender, recognize the important and historical role Tenayuca played in the Chicano labor movement and leadership during the 1930s. She was formally recognized by NACCS in 1984 for her labor and community activism. Scholar Octavio Romano stated "that while Chicano academicians are engrossed in the theory of Chicanismo, Tenayuca was engaged in the practice of Chicanismo. She embodied the notion of Chicanismo long before anyone thought of the term."

Today there exists many articles and other references which illuminate for us the life, struggles and leadership of Emma Tenayuca. Shortly after Tenayuca's passing, the City Council of San Antonio honored her by passing a "Resolution of Respect" in recognition of her leadership and contribution to the history of San Antonio.

The NACCS 2000 Conference Organizing Committee dedicates this historical conference to the spirits and legacies of Don Americo Paredes and Emma Tenayuca, "La Pasionaria de Tèjas."

**"DOS EJEMPLOS DE NUESTRA RAZA"**

## THE 1999-2000 NACCS COORDINATING COMMITTEE

### OFFICERS

**Julia E. Curry Rodríguez, Ph.D.**  
University of California at Berkeley  
General Coordinator and  
Northern California Foco Rep.

**Yolanda Chávez Leyva, Ph.D.**  
University of Texas at San Antonio  
Treasurer and Tèjas Foco Co-Rep.

**Secretary Vacant**

**Louis Mendoza, Ph.D.**  
University of Texas at San Antonio  
Ex-Oficio General Coordinator

### FOCO REPRESENTATIVES

**Norberto Valdéz, Ph.D.**  
Colorado State University  
Colorado Foco Rep.

**Gilbert García, Ph.D.**  
Eastern Washington University  
Pacific Northwest Foco Rep.

**Michael Hames-García, Ph.D.**  
Binghamton University  
East Coast Foco Rep.

**Teri Martínez, MA. Ed**  
University of Arizona  
Rocky Mountain Foco Rep.

**Axel Ramírez, Ph.D.**  
Universidad Nacional Autónoma de México  
México Foco Rep.

**Irene Vásquez**  
**Fernando Gapsán, Ph.D.**  
University of California at Los Angeles  
Southern California Foco Co-Reps.

**Margaret Villanueva, Ph.D.**  
Northern Illinois University  
Midwest Foco Rep.

**Juan Rodríguez, Ph.D.**  
University of Texas at San Antonio  
Tèjas Foco Co-Rep.

### CAUCUS REPRESENTATIVES

**Adaljiza Sosa-Riddell, Ph.D.**  
University of California at Davis  
Chicana Caucus Chair

**Rebecca D. Fernández, M.A.**  
Metropolitan State College  
K-12 Caucus Chair

**Roberto R. Calderón, Ph.D.**  
University of Texas at San Antonio  
COMPAS Caucus Chair

**Ramona M. Ortega, B.A.**  
Lesbian Caucus Chair

**Ramón Del Castillo, Ph.D.**  
Community Caucus Chair

**Elvira Carrizal, BA Candidate**  
University of Minnesota  
**Tony Jiménez Morfín, Graduate**  
Harvard University  
Student Caucus Co-Chairs

**Raul Coronado, Jr.**  
**Phil Rodríguez**  
Graduate Students  
Joto Caucus Co-Chairs

## THE 2000 NACCS CONFERENCE ORGANIZING COMMITTEE

### COMMITTEE MEMBERS

**Carlos Maldonado, Chair**  
Eastern Washington University

**Juanita Heredia**  
Western Oregon University

**Maria Alanis Ruíz**  
Portland State University

**Patricia López**  
University of Oregon

**Andrés Barajas**  
Portland, Oregon

**David Loera**  
Portland, Oregon

**Carmen Caballero Rubio**  
Portland, Oregon

**Luz Maciel Villarroel**  
Portland Community College

**Lupe Cannon**  
Eastern Washington University

**Eduardo Maldonado**  
Woodburn High School

**Rosa Chávez**  
Eugene, Oregon

**David Martínez**  
Portland State University

**Mario Compean**  
Yakima Valley Community College

**Connie Mesquita**  
Lane Community College

**Marilyn Dreis**  
Eastern Washington University

**Oscar Montemayor**  
Oregon State University

**Gilberto García**  
Eastern Washington University

**Estela Radovancev**  
Eastern Washington University

**Jim García**  
Oregon State University

**Michael Samano**  
Lane Community College

**Erlinda Gonzáles-Berry**  
Oregon State University

**Consuela Zumwalt**  
University of Oregon

The NACCS 2000 Conference Organizing Committee extends a sincere thanks and appreciation to the conference co-sponsors whose funding contributions and support helped make the NACCS 2000 Conference possible. ¡Mil Gracias!

## FINANCIAL SPONSORS

### Central Washington University

**Chemeketa Community College**  
Office of the President

**Eastern Washington University**  
Office of the President  
School of Social Work  
Chicano Education Program

**Lane Community College**  
Ethnic Studies  
Multicultural Center

### Oregon State University

Office of the President  
Office of University Development  
CASA Educational Office

### Portland State University

Chicano/Latino Studies Program

### Yakima Valley Community College

## IN-KIND CONTRIBUTORS

**Eastern Washington University**  
Conference Administrative Center

**Portland State University**  
Chicano/Latino Studies and  
School of Graduate Education  
Conference Audio/Visual Equipment  
Opening Reception

**El Hispanic News: Portland, Oregon**  
Newspaper Advertising Space

**Mujeres Bravas**  
**Armando Puentes**  
KB00 90.7 FM  
Radio Promotion and Community Outreach

**Street Soldiers**  
**The Street Team**  
Jammin' 95.5 FM

Radio Promotion and Youth Outreach

**Multnomah County Public Relations Office**  
Press Release Distribution

**The Oregon Council for Hispanic  
Advancement (OCHA)**  
Art Gallery Space and Picture Framing

We extend a special appreciation to all the exhibitors taking part - their presence has contributed to the success of this year's conference.

## VENDORS AND EXHIBITORS

**Arte Publico Press**  
University of Houston

**Aztlán Sportswear**

**Bilingual Review Press**  
Arizona State University

**Cecilia Álvarez**  
Artist

**Central Washington University**  
Ellensburg, Washington

**Chemeketa Community College**  
Salem, Oregon

**Chicana/Latino Research Center**  
University of California at Davis

**Chusma House Publishing**

**Cinco Puntos Press**

**Clackamas Community College:  
Admissions & Student Outreach**  
Clackamas, Oregon

**CMAS Books**  
University of Texas at Austin

**Colorlines Magazine**

**Crafts by Amistad**

**Curbstone Press**

**Eagle Trading Company**

**Eastern Washington University**  
Cheney, Washington

**El Andar Publications**  
Santa Cruz, California

**El Hispanic News**  
Portland, Oregon

**Ethnic Studies Library**  
University of California at Berkeley

**Frontiers: A Journal of Women Studies**

**George Fox University:  
Marketing Adult Program**  
Portland, Oregon

**George Fox University:  
Undergraduate Admissions**  
Portland, Oregon

**Lane Community College**  
Eugene, Oregon

**Linfield College: Admissions Office**  
McMinnville, Oregon

**Oregon State University**  
Corvallis, Oregon

**Portland Community College**  
Portland, Oregon

**Portland State University**  
Portland, Oregon

**South End Press**

**Temple University Press**

**Texas A&M University Press**

**The Wright Group Publishing Company**

**The Scholar's Choice**

**University of Arizona Press**

**University of New Mexico Press**

**University of Oregon: Admissions**  
Eugene, Oregon

**University of Texas Press**

**UCLA Chicano Studies  
Research Center Publications**



## CHILD CARE SERVICES

### Located in the Executive Suite, Third Level

Child care is available only for those who pre-registered for this service. Child care registrants are requested to check in at the child care table located at the conference registration area at the Hilton Hotel. Before entering the day care center, parents should identify all personal items, such as bags, clothing, bottles, toys and other valuable items. Please do not put snacks in a child's bag - only bottles and infant food - and remember that only snacks will be provided to children during their stay.

**No on-site child care registration will be available.**

## NACCS COMPUTER ROOM

### Located in the Cabinet Suite, Third Level

There will be three Macintosh SE computers and printers available to all Foco members for use during the conference. The room will be staffed by a site committee volunteer for security purposes only, and not for technical computer assistance. Access to the computer room will only be available during the following hours:

1:00 pm - 9:00 pm    Thursday 23  
1:00 pm - 9:00 pm    Friday 24  
10:00 pm - 5:00 pm   Saturday 25

If you require computer and/or printing services beyond what is available at the computer room, please refer to the list of local copying services located on the conference website:  
[www.meromero.com/naccs](http://www.meromero.com/naccs)

## NACCS COMMAND CENTER

### Located in the Boardroom East, Third Level

Please report any emergencies, problems or concerns regarding the conference, the hotel or conference participants to any of the attendants at the command center. The center will be staffed 24 hours a day during the entire duration of the conference.

## NACCS SAFE SPACE

### Located in the Boardroom West, Third Level

The NACCS 2000 Conference provides a safe space for any individual having any experience with harassment, based on gender, sexual orientation, race, etc. The NACCS Safe Space will be staffed during the conference.

## NACCS SEXUAL HARASSMENT STATEMENT

NACCS acknowledges that sexual harassment has been and continues to be a consistent problem in our association. NACCS is committed to providing an environment free of gender and sexuality-based harassment at its national and regional conferences, meetings and events. Sexual harassment is the deliberate or repeated unwelcomed conduct of a sexual nature. It is distinguished from voluntary sexual relationships by the introduction of the elements of coercion, threat or unwanted attention. It is the **IMPACT** of the behavior, not the **INTENT**, which is used to determine whether the behavior constitutes sexual harassment and/or sexual violence.

Sexual harassment can also be an "environmental" issue. A "hostile environment" is created by sexual jokes or remarks, sexually explicit pictures, unwelcomed physical contact and/or sexual violence.

Sexual harassment and violence can occur between men and women, men and other men, or between women. There is same-gender harassment and women harassing men. By far, however, the majority of sexual harassment cases involve a man in a position of power over a woman.

Sexual harassment can involve a professor and student, a teaching assistant and student, a supervisor and an employee, as well as colleagues, co-workers and peers among those whom we consider "friends" and/or strangers.

Sexual harassment is a form of discrimination that is covered under the Title VII of the amended 1964 Civil Rights Act.

Illegal and unacceptable behavior includes:

1. Unwelcomed teasing, jokes remarks or questions about sex.
2. Unwelcomed sexually-suggestive looks or gestures.
3. Unwelcomed and deliberate touching or body contact such as patting or pinching.
4. Unwelcomed pressure for dates or sexual favors.
5. Unwelcomed letters, telephone calls or materials on the subject or sex.
6. Derogatory comments regarding one's sexual orientation.

There are several options in responding to sexual harassment. If you feel sexually harassed, trust your feelings and instincts. You may:

1. Communicate your disapproval with the harasser in person or in writing. How to communicate is important; be direct and firm.
2. Write a letter to the harasser and, in addition, to another person with jurisdiction.
  - a. Provide a detailed, factual account of what happened with dates, place and description.
  - b. Describe your feelings.
  - c. Explain what you want to happen next.
3. File a legal complaint, documenting all incidents, conversations and witnesses. Inform yourself about grievance procedures.

The National Association for Chicana and Chicano Studies encourages individuals who have been sexually harassed to report the incident to any of the NACCS National Coordinating Committee Officers or the Conference Organizing Committee Members. Sexual or racial harassment incidents during the conference should be reported to Guadalupe Cannon at the Conference Registration Table, conference staff at the NACCS Command Center, or the NACCS Safe Space Site.

## GENERAL KEYNOTE PLENARY

SCHOLAR KEYNOTE:  
ELIZABETH "BETITA" MARTÍNEZ



Betita is a Chicana activist, author and educator who has published six books and many articles on social movements in the Americas. Her best known work is *500 Years of Chicano History in Pictures*, a bilingual history which became the basis of a two-part video she co-directed, entitled, *Viva La Causa: 500 Years of Chicano History*. In 1998 she published a collection of her essays entitled *De Colores Means All of Us: Latina Views for a Multi-Colored Century* (South End Press).

After graduating from Swarthmore College in the 1950s, she worked in the United Nations Secretariat as a researcher on colonialism in Africa. She also worked as an editor at Simon & Schuster and as Books and Arts Editor of *The Nation* magazine. During the 1960s, she joined the Black civil rights movement, working full-time with the Student Nonviolent Coordinating Committee (SNCC) as coordinator of its New York office as well as its office in Mississippi. Later, as part of the Chicano movement in New México, she founded the bilingual movement newspaper *El Grito del Norte* (1968-1973) and co-founded the Chicano Communications Center, a barrio-based organizing and educational project.

Since moving to the San Francisco Bay Area in 1976, she has organized on Latino community issues, taught Women's Studies part-time, conducted numerous anti-racist training workshops and worked with community youth groups. She even ran for Governor of California on the Peace & Freedom Party ticket in 1982. For a lifetime work of activism and education, Betita has earned many awards from various academic and professional organizations as well as many community groups. Her new project is the Institute for MultiRacial Justice, a resource center that combats divisions and helps build alliances among peoples of color.

## GENERAL KEYNOTE PLENARY

COMMUNITY KEYNOTE:  
RAMÓN RAMÍREZ



Ramón is a founding member of Pineros y Campesinos Unidos del Noroeste (PCUN) a farmworker union based in Woodburn, Oregon, established in 1985. He has served as either President or Vice-President of the union since 1988. From 1988 through 1995 he coordinated PCUN's Project to Stop Pesticide Poisoning, which video-taped unsafe practices, legally pursued possible pesticide exposure cases and enacted effective "right-to-know" legislation. Since January 1996, Ramón has directed PCUN's Immigrant Rights and Empowerment Project and served as a primary leader of CAUSA, a statewide immigrants' rights coalition.

Originally a native of East Los Angeles, Ramón came to the Northwest in 1973, working as an Amalgamated Clothing Worker Union Organizer in Seattle, Washington, as well as being a community liaison for the Chicano Studies Department at the University of Washington. In 1975 he was elected president of MEChA Central, the leadership body of MEChA in the state of Washington. Later he enrolled in Colegio César Chávez in Mt. Angel, Oregon and directed Rescate Press in 1976 and 1977.

Ramón joined the Willamette Valley Immigration Project in late 1977, handling immigrant visa cases for the organization until 1982, when he then coordinated the Immigration Project's fundraising and legislative work until 1985. In addition to his community organizing efforts, Ramón worked as a teacher and counselor at Woodburn High School from 1978 to 1980.

## NACCS AWARDS RECEPTION

**NACCS SCHOLAR AWARD RECIPIENT:  
ELIZABETH "BETITA" MARTÍNEZ**



Elizabeth "Betita" Martinez is a highly awarded and esteemed intellectual and community activist. Elizabeth Martinez' work comprises one of the most important histories of progressive activism in the contemporary era. In the words of Angela Davis, "Martínez is inimitable...irrepressible...and indefatigable." Such descriptive statements regarding "Betita" clearly underscore how she is perceived by her peers. Her publications include several books on social movements in the US and Latin America as well as countless articles and essays appearing in scholarly and popular journals. This vast body of work attests to her intellectual and scholarly contributions that are balanced - if not surpassed - by a lifetime of social activism. She has had a long-standing involvement and commitment to grass-roots organizing within the communities she has touched. Betita is considered a teacher, mentor and innovator. Her dedication to working with youth and community organizations truly epitomizes the best qualities of an individual who leads by example. Her continued commitment to transcend diverse communities through her scholarship, community organizing and pedagogical practice places her in a unique position to engage all of us in efforts of social change.

**FREDERICK CERVANTES PREMIO WINNER:  
BEST GRADUATE ESSAY - HORACIO RAMÍREZ**



**Paper Title:  
Gender, Sexuality, and Transnational Community Migrations:  
The "Local Third World" and San Francisco's Gay Latino Alliance**

Horacio N. Roque Ramirez is a PhD candidate in Comparative Ethnic Studies at UC Berkeley. Inmigrante salvadoreño, he is completing an oral history study on queer Latino/a community formations in San Francisco. He has been Lecturer in the Social Science Department at San José State University and has led creative writing workshops for Proyecto ContraSIDA Por Vida also in San Francisco. His work has appeared in *Virgins, Guerrillas, & Locas* (Cleis Press, 1999) and *Civil Rights in the U.S.* (Gale, 2000). His essay on the Gay Latino Alliance is part of his ongoing dissertation research. Horacio will speak at the Student Plenary Session.

\*NOTE: An undergraduate-level Cervantes Student Premio was not awarded this year.

## NACCS COMMUNITY AWARDS

**INDIVIDUALS:  
JIM GARCÍA**

Jim was born in Corona, California on September 16, 1955, where his parents and paternal grandparents worked the fields of southern California and the coastal valleys along the Pacific coast. Jim attended public schools in southern California and graduated from the University of Oregon. While at the U of O, he served as a volunteer tutor his senior year with the High School Equivalency Program (HEP), a program that helps migrant farm workers attain a GED diploma. Upon graduation in 1977, Jim worked as a bilingual substitute teacher in his birthplace of Corona, California. Three years later, he returned to U of O where he taught Social Studies/Reading classes at HEP, served as faculty advisor to MEChA students and taught Chicano Studies in the Ethnic Studies Program. In 1988, he accepted a position as an Assistant Director for the Chicano Studies Program at New Mexico State University.

In 1990, Jim came back to the U of O and performed the duties of Assistant Director for the Office of Multicultural Affairs, while working closely with migrant education in the community. Jim also co-founded the GANAS Program in 1996 at Kennedy Middle School in Eugene, where he matched up MEChA students and other volunteers with Latino students in an after-school mentoring program to work on issues of self-esteem, college information and visitations, and developing bi-cultural leadership skills.

Currently, Jim is the Coordinator of the Casa Educational Office at Oregon State University. A man of many talents, he also performs traditional Mexican songs at public functions, as well as corridos on Chicano history at community gatherings and public schools. Jim's desire in life is to present a more accurate representation of Chicano life in the school curriculum and the media, with a particular focus on the Pacific Northwest.

**INDIVIDUALS:  
MARÍA ELENA GÓMEZ**

Maria Elena is an active community member, parent and mentor. Originally from California, she first became actively involved in issues of education when her children's school mistakenly placed her children in ESL classes instead of TAG (Talented and Gifted) classes. As one of the first parents to come to Latino parent meetings, Maria Elena started out as a volunteer for Roosevelt High School in North Portland. She then got involved at the Hispanic Support Center at Roosevelt through their parent outreach program.

Later, the Oregon Council for Hispanic Advancement (OCHA) began looking to hire someone to work directly with youth at the schools. Roosevelt highly recommended Maria Elena for the position of Youth Advocate, and she was hired by OCHA at Roosevelt. Later, when OCHA shifted its funding and programs to the middle schools, Maria Elena stayed behind at Roosevelt to continue her work at the Hispanic Support Center. Eventually, Portland Public Schools came calling - also valuing her skills and outreach abilities - and found the resources and funding to employ Maria Elena as full-time PPS staff.

CON'T ON NEXT PAGE

## NACCS COMMUNITY AWARDS

### Maria Elena Gómez, Con't

In addition to her work at Roosevelt, she has been instrumental in the coordination, planning and execution of the Latino Education Summit - a newly formed coalition of teachers, administrators, students and community members trying to stop and prevent the high drop-out rates of Latino youth in Portland. Maria Elena began all of this with no professional training and a limited English vocabulary, stating that, "I didn't have self-confidence at all. I couldn't speak English very well. I am now growing as a parent and as a professional woman. I have started believing in myself. I am more confident in myself, and with my English."

### INDIVIDUALS: DAVID MARTÍNEZ

David was the one of eight children born and raised in Ontario, Oregon by his parents, Aquilino and Virginia, both farmworkers in the Treasure Valley area of Eastern Oregon. David was the first member of his family to graduate from high school and college. He graduated from Willamette University in 1990. His first job out of school was with the Migrant Education Program in the Salem-Keizer School District. Then, in 1991, he was a Youth Advocate for Community Youth Services of Washington County. This led him to Project PLUS, a federally funded program serving first-generation and disadvantaged students, where he was an Educational Advisor for its Educational Talent Search Program.

In 1994, David accepted the position of Director of Multicultural Student Services & Programs at Western Oregon University, where he coordinated the Underrepresented Minorities Achievement Scholarship Program, advised the Multicultural Student Union, and organized campus recruitment and retention efforts specific to students of color. During his final year at WOU, David was presented with the Outstanding Student Organization Advisor of the Year Award. David is currently the Coordinator of the Multicultural Center and Advisor to the Multicultural Student Organizations at Portland State University.

David has volunteered for various community efforts and served on numerous board organizations. Among them are the Multnomah County Latino Education Summit Planning Committee, the Chicano/Latino Studies Advisor Board at PSU, the Portland-Guadalajara Sister City Association, and the co-chair of the César E. Chavez Leadership Conference - a position he has held on for the past three years. Throughout his career, David has diligently worked with Latino students and families, assisting them in their pursuit of higher education.

### INDIVIDUALS: LUIS R. POLANCO

Luis is the current Treatment Director and Program Manager for Centro Familiar de la Esperanza in Portland, Oregon, a program of the Oregon Chicano Concilio on Alcohol and Drug Abuse. Without a list of degrees or merits to his credit, Luis is responsible for the counseling and outpatient program, an Oregon Together prevention program and an out patient program for Latino juvenile probationers referred from the Multnomah County Juvenile Justice Division. Luis has gained this position of prominence through years of hard work and perseverance, based on hands-on experience and

## NACCS COMMUNITY AWARDS

training, especially in the areas associated with alcoholism, family counseling, and recovery programs. Luis was also the chairman, co-founder and director of the Oregon Latino Commission on Drug and Alcohol Abuse from 1978 through 1979.

### INDIVIDUALS: NARCEDALIA RODRÍGUEZ-BRUNO

Narcedalia is an educational advisor with Educational Talent Search-Project PLUS (Preparing and Learning for University Study) at Portland State University. Her experience is vast in the area of promoting education to students underrepresented in higher education. From 1995 to 1998, Narcedalia was the coordinator for the Underrepresented Minorities Achievement Scholarship Program and the Portland Teachers Program and College Assistance Migrant Program at PSU. Prior to this she served as the director of the Office of Diversity, Recruitment, and Support Program through the College of Education at Arizona State University in Tempe, Arizona. While at Arizona State, she implemented and administered recruitment and retention plans for the College of Education while learning diagnostic laboratory.

Narcedalia was also a member of the Oregon State System of Higher Education's Career Planning Committee and a participant in the Oregon Council for Hispanic Advancement (OCHA). She has presented statewide in issues ranging from date rape awareness workshops to Mexican American women in higher education. For her work in the community, Narcedalia was awarded the Second Annual César Chavez Community Award, in recognition of outstanding commitment and dedication. She has received recognition for promoting multicultural awareness by the Native American Longhouse at Oregon State University. She has also received recognition for outstanding recruitment strategies for migrant education student by the U.S. Department of Education in Washington, D.C. and also from Oregon State University for her outstanding service to minority students.

### ORGANIZATIONS: CENTRO CULTURAL DE WASHINGTON COUNTY

In 1971, eleven families living in Washington County, Oregon dreamed of establishing a place they could call their own and come together to maintain their culture and language. Each family started-off by pitching in five dollars each to get their dream started. Soon they started collecting donations and hosting a variety of community fundraisers. Then, in 1972, the families' dream came true when they bought a small, two-story house in the town of Cornelius, thus giving birth to what is now Centro Cultural.

Since the beginning, El Centro's mission is to meet basic human needs, promote economic and social development, and increase cultural awareness and understanding between a diverse community. They do this by providing translation services, basic skills and English classes, and cultural and artistic events that benefit all Latinos in the county. But what has made Centro Cultural unique from other community centers is that it has never relied on state or federal funding in order to operate! For that reason, former board president Martin Gonzalez believes that El Centro will thrive for many decades to come, stating that, "we have put our blood, sweat and tears into getting here, and because of our self-sufficiency approach, we will survive."

CON'T ON NEXT PAGE

## NACCS COMMUNITY AWARDS

The dream of those founding eleven families lives on and continues to grow beyond their wildest dreams. El Centro currently operates other community programs like SOL Manufacturing, a job training facility for Latinos, and PACTO, a migrant camp outreach program for farmworkers and their families living in Washington County. Centro Cultural de Washington County is a prime example of Raza becoming united and self-determined to make a simple dream become reality.

### ORGANIZATIONS: MANO A MANO DE SALEM

Mano a Mano began as a non-profit organization in Salem, Oregon in 1988 in response to an extremely difficult summer for migrant farmworkers in the mid-Willamette Valley due to crop failures, an overabundance of workers and a late harvest. Over the next six years, Mano a Mano served the immediate needs of the migrant population with food boxes, clothing, social services referrals and translation of documents. After receiving a grant from the Marion County Children and Families Commission, they have and continued to be a comprehensive family center, with the goal of serving the economic, educational and cultural needs of the Chicano/Latino community in the Salem-Kaiser area.

Grounded in research-based strategies, grassroots organizing and collaboration with other agencies, Mano a Mano has delivered quality results for the Chicano/Latino community in the areas of employment, government food assistance, naturalization, ESL classes, domestic violence, AIDS education and preschool child development. Mano a Mano has grown in order to provide additional services to its ever-growing population by associating with two independent organizations: LUS (Latinos Unidos Siempre) and CAUSA (an immigrants' rights coalition).

### ORGANIZATIONS: MEChA STATEWIDE

MEChA Statewide de Oregon is a collection of high school and university students, counselors and community members centered around a common purpose: education of our Chicana/Chicano youth. As outlined in El Plan de Santa Bárbara, MEChA Statewide has worked together to further nuestra cultura in our communities, promote higher education to empower our gente, and develop the political involvement of our youth as a means of achieving self-determination.

MEChA Statewide was established in June of 1993, due to a resurgence of Chicanismo/a in the State of Oregon. In 1993, Woodburn High School became the first high school MEChA group and the third MEChA chapter in the state, and by 1995 they sponsored the First Annual MEChA High School Conference that attracted over five hundred high school students. MEChA students at Century High School in Hillsboro are sponsoring this year's 6th Annual MEChA High School Conference, with an expected attendance of more than seven hundred high school students.

MEChA Statewide also sponsors an annual MEChA Institute. The goal of the Institute is to bring high school chapter leaders together to outline an agenda for the year, share ideas with one another and coordinate chapter efforts. This past December, MEChA Statewide held its first annual college financial aid and admission workshop across the state, with the assistance of university minority representatives.

## PHOTO EXHIBIT

### PRIMARY EXHIBITION: SOCIAL AND CULTURAL VARIETY OF MEXICANOS IN OREGON



UN CHARRO DE SALEM, OREGON

Photography by Paulina Hermosillo  
Captions by Paulina Hermosillo and Hortensia Sierra

Throughout American history, the typical stereotype of a Mexican is that of a poor and uneducated farmworker hunched-over ripened vegetables, while the traditional stereotype of a Mexican-American or Chicano is nothing more than a pandillero or street thug. However, these perceptions of Mexicanos seem to always fade away when political and commercial statistics pinpoint this same community of Mexicanos as a valuable, tax-paying economic market waiting to be "tapped into." It is the purpose of this photo exposition to put to rest these perceptions - especially what Mexicanos in the State of Oregon are supposed to look like - and begin to rethink the ways we view people of Mexican descent. Despite the constant attempts of American consumer culture to condense and divide us simultaneously, this exposition provides a glimpse into the future - a future where all people of Mexican descent unite in order to share a common culture and heritage, regardless of national origin, residential status or geographic location.

### SECONDARY EXHIBITION: THE ZAPATISTA MOVEMENT: DEMOCRACY AND ECONOMICS WITH RESPECT TO HUMANITY



EZLN SUBCOMANDANTE MARCOS

Photography by Paulina Hermosillo  
Captions by Paulina Hermosillo and Hortensia Sierra

Since the Zapatista movement, and NAFTA (The North American Free Trade Agreement) have taken effect, the Zapatistas have asserted their rights to keep and use arms - as a last resort - in self-defense against the forces threatening their economic, cultural and physical survival. These threats include the loss of constitutional provisions protecting their lands rights, a low-intensity civil war provoked by the pro-NAFTA, PRI government, and the brutal violence by the private police (guardias blancas) that enforce the interests of large landowners in Chiapas. Since January 1994, El Ejército Zapatista de Liberación Nacional (EZLN) has proclaimed to the world they are not terrorist guerrillas, nor pretend to resort to those extremes, because their political goal is to create a dialogue with other Mexican citizens in order to begin restructuring their decrepit, corrupt institutions. Currently, majorities of Mexican people - rich and poor, urban and rural - are sympathizing and uniting with the Zapatistas' cause.

## PHOTO EXHIBIT

### VIDEO PRESENTATION: THE STRUGGLES OF MAYAN WOMEN: BEDROCK OF ZAPATISMO



A MAYAN MOTHER VOTING

**Development and Production by Hortensia Sierra  
Still Photos by Paulina Hermosillo**

The Mayan women in the southern end of the state of Chiapas initiated a revolution within their own communities that eventually lead to a community uprising against injustice on January 1, 1994. In order to win their rights to be self-reliant and independent, the Mayan women studied and learned to speak Spanish, and used it to find jobs and create an income of their own. Under a difficult social process that broke with tradition, Mayan men had to reeducated themselves and accept the equality of their partners, and for the good of their families, decided to organize as families in order to create the EZLN and initiate their movement for human rights. Willing to endure great sacrifices in search of justice, these families faced incredible losses, including losing some of their children to common, curable diseases. As a testament to their dedication and leadership, Mayan women make up 33% of the EZLN itself.

**FEATURED ARTISTS:  
PAULINA HERMOSILLO RODRÍGUEZ AND HORTENSIA SIERRA MANCERA**



PAULINA HERMOSILLO RODRÍGUEZ

Paulina and Hortensia are both writers and photojournalists originally from Mexico City. Paulina is an accomplished photographer who has degrees from Universidad Claustro de Sor Juana, Universidad de Mayeb in Merida and The School for the Graphic Arts in Mexico City. As a photojournalist documenting the Mayan people since 1989, Paulina has had her writings and work published in books such as *First World Ja, Ja, Ja* (City Lights Editorial, San Francisco) and *The Chiapas Rebellion* (Mexico Resource Center, Austin, Texas); as well as magazines around the world, such as *Der Spiegel* (Germany), *Hojarasca* (a Mexican indigenous magazine), *African Times* (London) and *Nuevo Siglo* (México). Hortensia is also a photojournalist, receiving an AAS in Visual Communication from Chemeketa Community College, Salem, Oregon, in 1986. She is an independent video producer, editor and graphic designer who has collaborated in various publications in Mexico and the United States.

Among their many achievements, both were founders/editors of *TRAK* (originally *KRAK*) magazine in 1985, drawing some of Mexico City's most respected writers, artists and editors. In 1990 they both opened an ad agency called Forma y Punto en Comunicación before living and working with the Mayan people for five months after the Chiapas uprising in 1994. Their photos and writings about Mayan society, religion and culture have been displayed at Del Chopo

## PHOTO EXHIBIT RECEPTION



HORTENSIA SIERRA MANCERA

**PERFORMING ARTISTS:  
FLOR Y CANTO DE SALEM**



FLOR Y CANTO / MEXICA TIAHUI



FLOR Y CANTO / MEXICAYOTL

Museum in UNAM, the Frida Kahlo Gallery, the Yucatan Museum of Anthropology, ENAH (the National Anthropology and History School) and even in all the METRO subway stations in Mexico City for over two months.

Eventually, both Paulina and Hortensia moved to Salem, Oregon; Hortensia in 1995 and Paulina in 1996. In 1997 they both started Fotoevento, a production company that does photography and video for commercials, weddings and community events as well as producing educational videos for Channel 22 in Salem about Mayan culture. While in Oregon, Paulina and Hortensia have been informing and updating people in Oregon about the events developing in Chiapas as well as hosting exhibitions of their work at Portland State University and Oregon State University.

The members of Flor y Canto will be providing entertainment during the opening reception of the photo exhibition. Flor y Canto, also known as The Institute for Art and Culture, was formed in 1998 in Salem, Oregon with the help of Mexica Tiahui - the first Aztec dance group in the Northwest, founded by Chicano/a and Mexicano/a students at Oregon State University in 1995. Flor y Canto was formed with the purpose of strengthening leadership through community presentations of traditional and indigenous Mexican danza, teatro, poetry and music, all with a Mexica philosophy of mutual respect, commitment and communal service.

Flor y Canto contains three groups of cultural emphasis: Mexica Tiahui - Aztec danza, culture and philosophy; Mexicayotl - teatro and the performance arts; and Xochiyotl - popular and folkloric music, poetry and dance. Mexicayotl will also be performing Culture Clash's "El Che" during the High School Reception as part of the high school activities on Friday during the conference.

## NOCHE DE CULTURA

### PERFORMANCE SCHEDULE

8:00 pm - 8:15 pm	<b>José Vallirino, performing "El Corrido de Americo Paredes"</b>
8:15 pm - 8:45 pm	<b>Maria Elena Fernández</b>
8:45 pm - 9:15 pm	<b>Mid City Breakers</b>
9:15 pm - 9:35 pm	<b>Francisco Aragon</b>
9:35 pm - 10:15 pm	<b>Baila con México (Ballet Folklorico)</b>
10:15 pm - 12:00 am Sat.	<b>ChUSMA</b>
12:00 am - 1:30 am Sat.	<b>Poetry Jam</b>

### MARÍA ELENA FERNÁNDEZ: PERFORMING "MY FIRST LESSON IN BECOMING A CHA-CHA"

Maria Elena has been doing solo theatrical performances since 1996. She has presented original performances throughout Los Angeles, where she is based, as well as New York City and México City. Using autobiography and humor, she addresses the ways in which womanhood - Latina womanhood in particular - is constructed and the ways we contest its patriarchal confines.

Last year she presented "My First Lesson in Becoming a Cha-Cha" at the International Colloquium for Border Studies in La Paz, México. She also performed "Confessions of a Cha-Cha Feminist" at the 1999 NACCS National Conference in San Antonio, Texas, as part of a fundraiser for the Esperanza Peace and Justice Center. The text of this performance will be published later this year in the anthology, *Cilantro Facials*, edited by Juan Felipe Herrera.

### MID CITY BREAKERS: HIP-HOP DANCING

Raised with few opportunities in East Los Angeles, Thomas Sepulveda felt he needed to find positive ways for kids to spend their free time. When Thomas was hired as Safety Resource Officer at Neil Armstrong Middle School in Cornelius, Oregon, various teachers voiced concerns about "kids dancing and spinning in the hallways" between classes and after school. From this he began a break-dancing activity in the school cafeteria after school twice a week. Shortly thereafter, the Mid-City Breakers was formed. They now practice 4-5 days a week with an enrollment of over 30 students.

The Mid-City Breakers has performed at various community events, festivals and conferences throughout the region. The program has decreased the number of negative behavioral referrals, violent acts, and school suspensions while increasing school spirit and self-esteem. Requirements for participation include maintaining a minimum of 2.0 grade point average, good school attendance, less than two referrals per semester, and a demonstrated respect for teachers, peers and other adults.

## NOCHE DE CULTURA

### FRANCISCO ARAGON: READING SELECTED BILINGUAL POETRY

A native of San Francisco and former editor of the *Berkeley Poetry Review*, Francisco holds a BA and MA in Spanish from UC Berkeley and New York University, respectively. In addition to teaching, Francisco is an accomplished literary translator, and has translated three books of poetry by Francisco X. Alarcón: *Cuerpo en Llamas* (Chronicle Books, San Francisco 1990), *De Amor Oscuro* (Moving Parts Press, Santa Cruz 1991) and *Sonetos a la Locura a Otras Penas* (slated to appear next year).

He was one of several translators who collaborated on *Federico García Lorca's Collected Poems* (Farrar, Straus & Giroux, 1991) and *Selected Verse* (Farrar, Straus & Giroux, 1995). His own poems have appeared in numerous Bay Area journals. He has work forthcoming in *Luna* as well as his own anthology, *American Diaspora: Poetry of Exile* (University of Iowa Press, Fall 2000). He is currently finishing an MA in Creating Writing at UC Davis, where he was awarded an Academy of American Poets' Prize in 1999. He is completing his first book, a bilingual collection of poems called *Gravel & Grass*.

Francisco will also be kicking-off the Poetry Jam, during which all poetas and artistas attending the conference can express themselves via poems, songs, raps and anything else that requires a mic.

### ChUSMA: COMEDY CARPA SHOW - SKETCH COMEDY AND POLITICAL SATIRE

ChUSMA is a guerrilla theater company consisting of three dynamic Chicano/a community-based actor/activists. ChUSMA thrives on the unique life experiences of its members for its material, and hilarious points of view. They refer to what they do as "Community Theatre," which is done in a 90's fusion of "Neovadvillian," early Mexican carpa and 60's Chicano Movement teatro/performance art. ChUSMA chose their name to signify their connection with the voiceless masses around the world. ChUSMA (pronounced chews-mah!) is Spanish slang for societies' unwanted elements, or outcasts; sometimes used to demean and put down the so-called lower classes - the poor and forgotten. They also reclaimed the word ChUSMA in the name of Chespirito, Cantinflas, la India Maria, la Chilindrina, and those who have come before in order to give it a new definition.

Recently, the Latino Initiative at the Mark Taper Forum commissioned ChUSMA to write its play, "The Wizard of Oztlán." In July of 1999, ChUSMA presented "The Mission," written by Culture Clash, at the Aztlán Cultural Arts Foundation in Los Angeles. They have work-shopped with Agosto Boal Technique Theatre of the Oppressed in New York. The San Francisco Mime Troupe and Olivia Chumacero (veterana of El Teatro Campesino). ChUSMA members have also worked with Ping Chong in "Undesirable Elements." They have also shared the stage with Tierra, Culture Clash, Aztlán Underground, Maldita Vecindad, and Ozomatli, and have performed in California, México City, Chiapas, and Washington State.

## EL GRAN BAILE

### ADMISSION FEES

The price for Gran Baile tickets are as follows:

**\$5.00 for all high school students, before or at the door**

**\$8.00 before the event (available at the registration table)**

**\$10.00 at the door**

### FEATURED ARTISTS:

#### LOS VOLCANES DE SEATTLE

Eddie Rodríguez, originally a native of Brownsville, Texas, decided to bring Tejano music to the Pacific Northwest after moving to Seattle, Washington. Started in 1980 and named after the eruption of Mt. St. Helens, Los Volcanes was originally formed as a four-piece traditional conjunto Tejano band - featuring Eddie on lead vocals and the squeezebox accordion.

Today, Los Volcanes is a five-piece conjunto:

Eddie Rodríguez, rhythm guitar and lead vocals; Enrique Castro, accordion and keyboards; Juan Barcos, bajo sexto and vocals; David Chaires, bass guitar; and last but not least, the newest member, 11 year-old Sean Rodríguez on drums.

Over the years, Los Volcanes have explored and mastered different musical styles such as Banda, Tropical, Norteño and even Country music. Los Volcanes are considered a premier Tejano band of the Pacific Northwest and have performed in Washington, Oregon, Idaho and California.

## EDUCATIONAL MARCH AND RALLY

### EVENT THEME:

#### FARMWORKER AND IMMIGRATION RIGHTS IN THE UNITED STATES

### Senate Bills 1814 and 1815:

#### "Amnesty" is just another way of saying "Bracero"

Corporate agribusiness and national politicians, primarily from Oregon, have launched a campaign to bring back the Bracero Program of the 1940s under the guise of "amnesty" for undocumented workers. Senate Bills 1814 and 1815, known collectively as **The Agricultural Benefits and Worker Protection Act of 1999**, only continue a long tradition of deceit, exploitation and union-busting set forth by the Bracero Program.

For those new to the game, S.1814 and 1815 are modeled after the infamous **Bracero Program**, originally a mutual agreement between the United States and México during World War II that supplied the US with thousands of contracted, "temporary" Mexican workers in order to meet its shortages in farm labor. However, US farmers liked the idea of a cheap, controlled labor force, so the program was extended after the war was over. It continued unchecked until 1964, finally ending due to public outcry over the appalling working and living conditions the braceros had to endure. It was only after the Bracero Program ended that César Chávez and other field organizers were able to finally unite farmworkers, create unions and ultimately win back farmworkers' rights as human beings. But the politicians and agribusiness of today only remember the good ol' days of high profits and expendable labor, and would like to bring those days back by proposing this Bracero-style legislation in Congress.

Last Congressional session, **Senator Ron Wyden (D-OR)** co-sponsored this bipartisan effort with **Senator Gordon Smith (R-OR)**, which was defeated at the close of the 105th Congress in a major victory for immigrants and farmworkers nationally. However, in this session, Senator Smith and **Senator Robert Graham (D-FL)** are sponsoring **S. 1814 and 1815**, an attempt to bring back a Bracero-style "guestworker" program, while gutting the worker protections in the existing H-2A guestworker program. The provisions for "amnesty" as outlined in S. 1814 are near impossible to achieve, providing another opportunity for coercion and exploitation. Even if completed, the provisions do not guarantee the workers citizenship, but rather only the opportunity to apply for a green card!

Public forums regarding these bills were held in Oregon on Thursday, February 17, 2000 in Woodburn and Gresham, courtesy of Senator Gordon Smith. Both events were standing-room only - due largely to CAUSA's mobilizing efforts - as 1,500 people in Woodburn and 400 people in Gresham heard and contested Senator Smith's claims that this legislation is a "solution" towards changing the current "shameful" agricultural work structure. Despite his well-intentioned rhetoric, Senator Smith neglected to mention that he will benefit personally if this legislation passes. Smith owns the multi-million dollar Smith Frozen Foods, an Oregon company that can qualify to use the "adjustment guestworkers" described in his program. Also unmentioned by the senator was that from 1993-1999 he received \$873,231 in campaign funding directly from agribusiness, which furthers Smith's own political interests as well.

It is critical that people of conscience take action to beat back this cruel hoax of "amnesty" and defeat "legalized slavery" for farmworkers. In the spirit of this year's conference theme and what this organization stands for, we hope that all participants of the NACCS 2000 National Conference will



## EDUCATIONAL MARCH AND RALLY

partake in this year's Educational March and Rally and **support nuestra compañeros/as que estan luchando en los campos**. Politicians and agribusiness nationwide would like to believe that we - the educated public - have forgotten about a dark chapter in American labor history entitled "Bracero" so that they can rewrite it under the heading of "Amnesty." We are counting on you to show them we haven't forgotten, and that we are going to do something about it.

¡Viva La Causa y Sí Se Puede!

### MARCH ROUTE AND RALLY SPEAKERS

Those participating in the educational march are asked to meet at the North Park Blocks on the corner of NW Flanders and Park Street by 1:40 pm. The march will officially commence **no later than 2:00 pm**, and will head east towards Broadway then south on Broadway to Pioneer Square, where the rally will take place. Please refer to the Portland map in this program for a diagram of the march route and its location in relation to the Hilton.

Scheduled to speak at the rally are **Ramón Ramírez**, President of PCUN (Pineros y Campesinos Unidos del Noroeste of Woodburn, Oregon) and **Hector Franco**, a community activist who has been at the forefront of the struggle for immigrant rights in the Yakima Valley area of Washington State for the past four years. He is also the Executive Director of El Asociación de Barrios Hispanos - a community-based organization that provides citizenship and ESL classes for Mexican and other Latino undocumented immigrants. In recognition of the conference's emphasis on youth, **Justin Cerrillo**, Vice President for Political Action at Yakima Valley Community College MEChA, will also be speaking.

For more information regarding the proposed "amnesty" legislation and the efforts being done to stop it, call CAUSA at **(503) 363-1895** or visit The National Clearinghouse on Guestworker Legislation's website at [www.crlaf.org/gworkers.htm](http://www.crlaf.org/gworkers.htm).

## THURSDAY 23

### CAUCUS MEETINGS 1

12:00 PM - 1:30 PM

Chicana Caucus	Parlor A, B, & C / BL	K-12 Caucus	Broadway IV / PL
Community Caucus	Forum Suite / 3L	Lesbian Caucus	Broadway III / PL
COMPAS Caucus	Broadway I / PL	Student Caucus	Pavilion East / PL
Joto Caucus	Broadway II / PL		

### FOCO MEETINGS 1

6:30 PM - 8:00 PM

Colorado Foco	Council Suite / 3L	Pacific Northwest Foco	Senate Suite / 3L
East Coast Foco	Studio Suite / 3L	Rocky Mountain Foco	Forum Suite / 3L
México Foco	Directors Suite / 3L	S. California Foco	Broadway I & II / PL
Midwest Foco	Parlor A / BL	Téjas Foco	Parlor B/C / BL
N. California Foco	Broadway III & IV / PL		

## FRIDAY 24

### CAUCUS MEETINGS 2

7:30 AM - 9:00 AM

Chicana Caucus	Parlor A, B, & C / BL	K-12 Caucus	Broadway IV / PL
Community Caucus	Forum Suite / 3L	Lesbian Caucus	Broadway III / PL
COMPAS Caucus	Broadway I / PL	Student Caucus	Pavilion East / PL
Joto Caucus	Broadway II / PL		

### FOCO MEETINGS 2

12:00 PM - 1:30 PM

Colorado Foco	Council Suite / 3L	Pacific Northwest Foco	Senate Suite / 3L
East Coast Foco	Studio Suite / 3L	Rocky Mountain Foco	Forum Suite / 3L
México Foco	Directors Suite / 3L	S. California Foco	Broadway I & II / PL
Midwest Foco	Parlor A / BL	Téjas Foco	Parlor B/C / BL
N. California Foco	Broadway III & IV / PL		

### BUSINESS MEETING 1

5:45 PM - 7:45 PM

All Members	Pavilion Ballroom / PL
-------------	------------------------

## SATURDAY 25

### BUSINESS MEETING 2

5:30 PM - 7:30 PM

All Members	Grand Ballroom II / BL
-------------	------------------------

## FRIDAY 24

This schedule is for students and anyone else who registered to participate in a series of events specifically targeting high school students. Since registration covers all other conference activities, we strongly encourage students going through the high school itinerary to also attend regularly scheduled events on Thursday the 23rd and Saturday the 25th.

### OVERVIEW OF HIGH SCHOOL ACTIVITIES

8:00 am - 6:00 pm	<b>Registration</b>	
9:00 am - 9:50 am	<b>High School Orientation</b> The history and goals of NACCS will be outlined by Guadalupe Gallegos from the University of California at Berkeley. Students will also be given an overview of the conference. Located in the Grand Ballroom II, Ballroom Level	
9:50 am - 10:40 am	<b>High School College Fair</b> Students will visit and explore the college exhibitor tables at the conference. College fair activities will be organized by David Martínez. Located in the Grand Ballroom Foyer, Ballroom Level	
10:40 am - 12:00 pm	<b>Session 6</b> Students will attend a workshop of their choice within this session time.	
12:00 pm - 1:30 pm	<b>LUNCH</b> Box lunches will be served in the Multicultural Center, located within the Smith Memorial Center on the Portland State University campus (refer to Portland map for exact location of Smith Memorial Union).	
1:40 pm - 3:45 pm	<b>Educational March &amp; Rally</b> All high school participants are encouraged to participate in the March and Rally to help support the rights of farmworkers across the country. The march will start at the North Park Blocks and end up at Pioneer Courthouse Square, the location of the rally. Please refer to the Portland map in this program for a diagram of the march route and its location in relation to the Hilton.	
4:00 pm - 5:30 pm	<b>High School Reception</b> This reception will be an opportunity to meet prominent Chicana/Chicano scholars, writers and activists attending the conference. The reception will start with a traditional Mexica ceremonial blessing, followed by teatro group Mexciayotl, performing Culture Clash's satirical skit "El Che." In addition to drinks and appetizers, Chusma House Publishing will be distributing a limited number of free books. Located in Grand Ballroom II, Ballroom Level	

Students are also encouraged to attend the **Noche de Cultura** from 8:00 pm to 12:00 am Friday in the Grand Ballroom of the Hilton, featuring the Mid City Breakers and ChUSMA.

## WEDNESDAY 22

TIME	ACTIVITY	LOCATION
8:00 am - 6:00 pm	<b>Registration</b>	<b>Ballroom Foyer North</b>
4:30 pm - 5:30 pm	<b>NACCS for Beginners</b>	<b>Galleria North</b>
6:00 pm - 8:30 pm	<b>Welcome Reception</b> Presentation of NACCS 2000 Community Awards Appetizers and Live Entertainment	<b>Hoffman Hall</b> Portland State Univ.

## THURSDAY 23

TIME	ACTIVITY	LOCATION
8:00 am - 6:00 pm	<b>Registration</b>	<b>Ballroom Foyer North</b>
9:00 am - 6:00 pm	<b>Book &amp; Vendor Exhibits</b>	<b>Galleries and Foyer</b>
9:00 am - 10:20 am	<b>SESSION 1</b>	<b>Various Rooms</b>
10:30 am - 12:00 pm	<b>General Plenary Session</b> Keynote Speakers: Elizabeth "Betita" Martinez Ramón Ramírez	<b>Grand Ballroom I/II</b>
12:00 pm - 1:30 pm	<b>LUNCH</b> <b>Caucus Meetings 1</b>	<b>Various Rooms</b>
1:40 pm - 3:00 pm	<b>SESSION 2</b>	<b>Various Rooms</b>
3:10 pm - 4:40 pm	<b>SESSION 3</b>	<b>Various Rooms</b>
4:50 pm - 6:20 pm	<b>SESSION 4</b>	<b>Various Rooms</b>
6:30 pm - 8:00 pm	<b>Foco Meetings 1</b>	<b>Various Rooms</b>
8:30 pm - 10:00 pm	<b>NACCS Awards Presentations</b> NACCS Scholar Award Frederick Cervantes Award	<b>Grand Ballroom I/II</b>
10:00 pm - 12:00 am Fri	<b>Photo Exhibit &amp; Opening Reception</b> Two original exhibitions: <i>Mexicanos in Oregon</i> <i>The Zapatista Movement</i>	<b>OCHA Offices</b> 108 NW 9th Ave. Ste 201

Continued on next page

## THURSDAY 23 (CONTINUED)

TIME	ACTIVITY	LOCATION
	<b>Reception Starts at 10:30 pm</b>	<b>OCHA Offices</b> 108 NW 9th Ave. Ste 201
	Cultural Performances by Flor y Canto Video Presentation: <i>The Struggles of Mayan Women</i> Video by Hortensia Sierra Discussion with artists	

## FRIDAY 24

TIME	ACTIVITY	LOCATION
7:30 am - 9:00 am	<b>Caucus Meetings 2</b>	<b>Same as Caucus 1</b>
8:00 am - 6:00 pm	<b>Registration</b>	<b>Ballroom Foyer North</b>
9:00 am - 6:00 pm	<b>Book &amp; Vendor Exhibits</b>	<b>Galleries and Foyer</b>
9:00 am - 10:20 am	<b>SESSION 5</b>	<b>Various Rooms</b>
9:00 am - 9:50 am	<b>High School Orientation</b>	<b>Grand Ballroom II</b>
9:50 am - 10:40 am	<b>High School College Fair</b>	<b>Ballroom Foyer</b>
10:40 am - 12:00 pm	<b>SESSION 6</b>	<b>Various Rooms</b>
12:00 pm - 1:30 pm	<b>LUNCH</b> <b>Lunch for High School Students</b>	<b>Portland State Univ.</b>
	<b>Foco Meetings 2</b>	<b>Same as Foco 1</b>
1:40 pm - 3:45 pm	<b>Educational March &amp; Rally</b>	<b>See Portland Map</b>
4:00 pm - 5:30 pm	<b>Student Plenary</b>	<b>Pavillion Ballroom</b>
4:00 pm - 5:30 pm	<b>High School Reception</b> Presentations by NACCS members Teatro Presentation by Mexicayotl	<b>Grand Ballroom</b>
5:45 pm - 7:45 pm	<b>Business Meeting 1</b>	<b>Pavillion Ballroom</b>
8:00 pm - 12:00 am Sat.	<b>Noche de Cultura</b>	<b>Grand Ballroom I/II</b>

Continued on next page

## FRIDAY 24 (CONTINUED)

TIME	ACTIVITY	LOCATION
	<b>Performers for Noche de Cultura:</b> José Villarino <i>El Corrido de Americo Paredes</i> Maria Elena Hernandez <i>My First Lesson in Becoming a Cha Cha</i> Mid City Breakers <i>Hip-Hop Dancing</i> Francisco Aragon <i>Original poetry</i> Baila con México <i>Traditional Ballet Folklorico</i> ChUSMA <i>El Carpa Show</i>	<b>Grand Ballroom I/II</b>
12:00 am - 1:30 am Sat.	<b>Poetry Jam</b> Starting with Francisco Aragon	<b>Grand Ballroom I/II</b>

## SATURDAY 25

TIME	ACTIVITY	LOCATION
8:00 am - 3:00 pm	<b>Registration</b>	<b>Ballroom Foyer North</b>
8:30 am - 10:00 am	<b>NACCS Charlas</b> Continued discussions from previous sessions	<b>Various Rooms</b>
9:00 am - 4:00 pm	<b>Book &amp; Vendor Exhibits</b>	<b>Galleries and Foyer</b>
10:10 am - 11:30 am	<b>SESSION 7</b>	<b>Various Rooms</b>
11:40 am - 1:10 pm	<b>Chicana Plenary</b>	<b>Grand Ballroom I/II</b>
1:10 pm - 2:10 pm	<b>LUNCH</b>	
2:20 pm - 3:40 pm	<b>SESSION 8</b>	<b>Various Rooms</b>
3:50 pm - 5:10 pm	<b>SESSION 9</b>	<b>Various Rooms</b>
5:30 pm - 7:00 pm	<b>Business Meeting 2</b>	<b>Grand Ballroom II</b>
9:00 pm - 1:00 am Sun.	<b>Gran Baile</b> Featuring Los Volcanes de Seattle, Washington A traditional conjunto Tejano group	<b>Grand Ballroom I/II</b>



## THURSDAY 23

9:00 AM - 10:20 AM

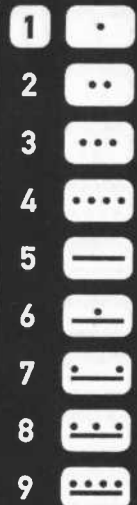
NO.	SESSION NAME / PRESENTERS	ROOM / FLOOR
1.1	<b>NACCS for Beginners</b> (1 OF 2)	<b>Studio Suite</b> Third Level
1.2	<b>Chicana/o Studies: Taking Control of Our Destiny. Sequencing and Matriculation - A Basic Guideline</b>  <b>Chair:</b> Dr. Randall C. Jiménez / Mexican-American Studies, San José State University  <b>Panelists:</b> Dr. Luis Arroyo / Chicano and Latino Studies, California State University at Long Beach Dr. David J. León / Ethnic Studies/Chicano Studies Program, Sacramento State University Dr. Ray Castro / Chicano and Latino Studies, Sonoma State University	<b>Broadway I</b> Plaza Level
1.3	<b>Chicana/o Liberation Through Re-evaluation Counseling</b>  <b>Panelists:</b> Enrique Cardiel / Albuquerque, New México Nanci Luna Jiménez / Portland, Oregon Concha Acosta / Albuquerque, New México	<b>Forum Suite</b> Third Level
1.4	<b>NACCS Pensando Diferente in the Internet Age</b>  <b>Panelists:</b> Luis Alarcón / University of California at Berkeley Jesús Barrazas / San Francisco State Favianna Rodríguez-Giannoni / University of California at Berkeley José D. López / Compton, California	<b>Council Suite</b> Third Level
1.5	<b>Models of Raza Alliance Building with Other People of Color</b>  <b>Panelists:</b> Dr. José Calderón / Sociology and Chicano Studies, Pitzer College Elizabeth Martínez / California State University at Hayward María Brenes / University of California at Berkeley	<b>Senate Suite</b> Third Level



## THURSDAY 23

9:00 AM - 10:20 AM

NO.	SESSION NAME / PRESENTERS	ROOM / FLOOR
1.6	<b>Mexicano Life in Northern California, 1769-1846</b>  <b>Chair:</b> Gregorio Mora-Torres / Mexican-American Studies, San José State University  <b>Panelists:</b> Philip Tabera / San José State University Violeta Salinas / San José State University	<b>Directors Suite</b> Third Level
1.7	<b>Chicana/o Scholarship for a New Millennium: Lessons from Educational Resistance</b>  <b>Chair:</b> Marcos Pizarro / Mexican-American Studies, San José State University  <b>Panelists:</b> Raquel Jiménez / San José State University Juan Diego Montemayor / San José State University Rey León / San José State University Alejandro Covarrubias / San José State University María Cuevas / San José State University Alberto Ledesma / San José State University	<b>Broadway II</b> Plaza Level
1.8	<b>Strategies of Survival and Self-Creation in the Works of Contemporary Chicana Writers</b>  <b>A Space of Her Own: Reappropriating the Kitchen</b> Meredith E. Abarca / University of California at Davis  <b>La Tierra y la Chicana - In Natural Connection</b> Dr. Elizabeth Rodríguez Kessler / Houston Community College	<b>Broadway III</b> Plaza Level
1.9	<b>Rethinking Chicana/o Identity, Youth, Education and the Media</b>  <b>Rethinking Chicana/o Identity, Youth, Text and Future of Chicana/o Studies</b> Citlali Sosa-Riddell / University of California at San Diego  <b>Dark Looks and Latina Empowerment</b> Ramona Liera-Schwichtenberg / Center for Women's Studies, Wichita State University	<b>Broadway IV</b> Plaza Level



## THURSDAY 23

9:00 AM - 10:20 AM

NO.	SESSION NAME / PRESENTERS	ROOM / FLOOR
1.10	<b>Chicana Self-Definition, Identity, Consciousness and Activism: How Do We Become Powerful in Our Own Right (Open to Women Only)</b>  Chair: Cristina Caamano / Metropolitan State College: Denver, Colorado  Panelists: Olivia Mendoza / Metropolitan State College: Denver, Colorado Nita González / La Escuela Tlaltelolco: Denver, Colorado Sherry Coca-Candelaria / La Escuela Tlaltelolco: Denver, Colorado Mercedes Huntington / The Academy of Charter Schools: Denver, Colorado Heather Herrera / The Academy of Charter Schools: Denver, Colorado Faith Huntington / The Academy of Charter Schools: Denver, Colorado Adriana Montaña / The Academy of Charter Schools: Denver, Colorado	Parlor A Ballroom Level
1.11	<b>Developing Chicana/o Studies for a K-12 Program</b>  Panelists: Armando T. Trujillo / Tucson Unified School District Ray Chávez / Tucson Unified School District	Parlor B Ballroom Level
1.12	<b>NACCS Roundtable : School of Hard Knocks - If Only I Had Known. Higher Education Might Have Been Easier (1 OF 2)</b>	Parlor C Ballroom Level



## THURSDAY 23

1:40 PM - 3:00 PM

NO.	SESSION NAME / PRESENTERS	ROOM / FLOOR
2.1	<b>NACCS for Beginners (2 OF 2)</b>	Studio Suite Third Level
2.2	<b>NACCS Roundtable: School of Hard Knocks: If Only I Had Known. Higher Education Might Have Been Easier (2 OF 2)</b>	Directors Suite Third Level
2.3	<b>Redefining Chicana and Latina Health: Body, Mind and Spirit</b>  Panelists: Karina Cespedes / University of California at Berkeley Irene Lara / University of California at Berkeley Erica Jiménez / National Latina Health Organization Laura Jiménez / National Latina Health Organization Luz Alvarez-Martínez / National Latina Health Organization	Forum Suite Third Level
2.4	<b>Globalizing Aztlán</b>  Chair: Jorge Mariscal / University of California at San Diego  Panelists: Dionne Espinoza / University of Wisconsin at Madison Rául Homero Villa, Occidental College	Council Suite Third Level
2.5	<b>Educational Policies and Practices in California: Past and Present Challenges in the Chicana/o Community</b>  Literacy and Educational Policy and Practices Dr. Cerenio Rodriguez / California State University at Sacramento  La Lucha to Learn María Turner-Lloveras / Santa Clara, California  Providing Educational and Social Services for High-Risk Latino Youth Dr. Carlos S. Navarro / California State University at Hayward Dr. Monte Pérez / National Hispanic University	Broadway I Plaza Level

THURSDAY 23

1:40 PM - 3:00 PM

NO. SESSION NAME / PRESENTERS ROOM / FLOOR

2.6 **Voces de las Mujeres in Chicana Studies:  
Women's Struggles in Academia and the Chicana/o Community** Broadway II  
Plaza Level

**Forty and Seen a Lot:  
Autobiographical Notes on the Origins, Rise and Status of Chicana Studies**  
Dr. Cynthia E. Orozco / University of New México

**Oral Histories of Native Women: Their Views of Spirituality**  
Patricia Moncada / University of Arizona  
Jessica Jaramillo / University of Arizona  
Deborah Mata / University of Arizona

**Chicana Critical Race Theory: Mujeres Defining Social Justice**  
Anita Tijerina Revilla / University of California at Los Angeles

2.7 **Political and Historical Case Studies of  
Chicanas/os in the Pacific Northwest** Broadway III  
Plaza Level

**Entre el Paisaje del Racismo:  
Mexican Immigrant Workers and Class Struggles in the Yakima Valley**  
Mario C. Compean / Chicano Studies, Yakima Valley Community College

**Chicana Political Participation in the Northwest**  
Juliza Hernández / Eastern Washington University

**Soldados Chicanos en el Noroeste Durante World War II**  
Dr. Carlos S. Maldonado / Director, Chicano Education Program, Eastern  
Washington University

2.8 **Chicana Literary Production:  
Autobiographical and Bibliographical Perspectives** Parlor B  
Ballroom Level

**Contemporary Chicana Autobiography and the Construction of New Selves**  
María Henríquez Betancor / Universidad de las Palmas de Gran Canaria, España

**It's Not About Pimples and Boyfriends:  
Teenage Angst in *Heroes and Saints* and *Under the Feet of Jesus***  
Rita Cano C. Alcalá / Claremont Colleges

**From Sor Juana to Memory Mambo:  
Bibliographic Access to Queer Latina/o Texts**  
Tatiana de la Tierra / University of Buffalo

THURSDAY 23

1:40 PM - 3:00 PM

NO. SESSION NAME / PRESENTERS ROOM / FLOOR

2.9 **Challenges to the Chicano Literary Canon:  
Women and Sexual Minorities** Parlor A  
Ballroom Level

**The Challenge to a Chicano Literature: Women and Sexual Memories**  
María C. González / University of Houston

**Women (Re) Writing Nations: From Chicana to Latina**  
Barbara Curiel / Humboldt State University

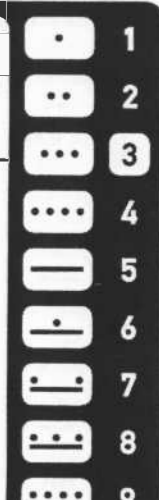
**"Listening" to Jovita González: The Poetics and Politics of Literary  
Resistance**  
Joseph M. González / University of New México

2.10 **Organizing and Institutionalizing Chicana/o Studies in  
Secondary and Higher Education** Parlor C  
Ballroom Level

**Panelists:**  
Seferino García / Executive Director, Solevar  
Dr. Isaac Cárdenas / Chair, Chicano Studies, California State University at  
Fullerton  
Dr. Juan Martínez / Chicano Studies, California State University at Fullerton

2.11 **Viviendo en Canada** Broadway IV  
Plaza Level

**Panelists:**  
Karleen Pendleton Jiménez / York University: Toronto, Canada  
Evelyn Encalada Gres / York University: Toronto, Canada  
Jessica López / York University: Toronto, Canada



**THURSDAY 23**

**3:10 PM - 4:40 PM**

**NO. SESSION NAME / PRESENTERS ROOM / FLOOR**

- 3.1 NACCS Roundtable:  
How Can I Succeed as an Undergraduate Student  
(1 OF 2)** **Studio Suite  
Third Level**
- 3.2 NACCS Roundtable:  
How Do I Get Into Graduate School and Professional School  
(1 OF 2)** **Directors Suite  
Third Level**
- 3.3 Twentieth Century Representation of Chicanas/os in the Media** **Broadway I  
Plaza Level**

**Panelists:**  
Dr. Susan M. Green / California State University at Chico  
Dr. Dennis N. Valdés / Chicano Studies, University of Minnesota
- 3.4 Day Laborers in Southern California:  
Current Research Findings** **Senate Suite  
Third Level**

**Presider and Discussant:**  
Dr. José Calderón / Sociology and Chicano Studies, Pitzer College

**Day Labor Work: Daily Indignities and Occupational Hazards**  
Dr. Abel Valenzuela Jr. / César Chávez Center, University of California at Los Angeles

**Day Labor Work: Bottom of the Barrel or Viable Alternative**  
Dr. Paula Carvajal / César Chávez Center, University of California at Los Angeles

**Issues in the Organizing of Day Labor Centers**  
Silvia Rodríguez / Pitzer College

**The Contracting of America**  
José Díaz / University of California at Berkeley
- 3.5 Development and Implementation of a Chicano Studies Program  
at a Community College** **Parlor A  
Ballroom Level**

**Panelists:**  
Felipe López / Chair, Chicano Studies Department, East Los Angeles College  
Guillermo Carreón / Chicano Studies Department, East Los Angeles College  
Sybil Venégas / East Los Angeles College

**THURSDAY 23**

**3:10 PM - 4:40 PM**

**NO. SESSION NAME / PRESENTERS ROOM / FLOOR**

- 3.6 Voz Chicana y Latina:  
An Empowering Approach to College Outreach and Retention** **Broadway III  
Plaza Level**

**Panelists:**  
Dr. Theresa Montaña / University of California at Los Angeles  
Dr. Nancy Parachini / Los Angeles Unified School District  
Liduína Zárate / Sacred Heart School, Los Angeles Archdiocese  
Cecilia G. Martínez / Los Angeles Unified School District  
Olga Araujo / Los Angeles Unified School District
- 3.7 The Chicana/o Community in a Global Context** **Broadway II  
Plaza Level**

**Panelists:**  
Dr. Nelia Olivencia / University of Wisconsin at Whitewater  
Jennifer Ward / University of Wisconsin at Whitewater  
Vicente Hernández / University of Wisconsin at Whitewater  
Claudia Hernández / University of Wisconsin at Whitewater  
Hector Rosales / University of Wisconsin at Whitewater
- 3.8 Roundtable - Chicana/o Studies as an Academic Discipline:  
Diccionnes y Contrdicciones** **Parlor C  
Ballroom Level**

**Panelists:**  
Dr. Ray Castro / Chicano and Latino Studies, Sonoma State University  
Dr. Elizabeth Martínez / Sonoma State University
- 3.9 Workshop - Heard Enough Theory?  
How About Application of Chicana/o Studies for K-12 Teachers** **Council Suite  
Third Level**

**Panelists:**  
Ray Chávez / Maestros: Tucson, Arizona  
Sean Arce / Maestros: Tucson, Arizona
- 3.10 Corridos, The Borderlands and the Commodification/Reification  
of Crossings and Mixed Musical Influences** **Parlor B  
Ballroom Level**

**Las Mujeres in Tejano Music, 1946-1964**  
Dr. Guadalupe San Miguel / University of Houston

**The Quart-of-Milk Massacre: El Corrido de Luz Arcos**  
John Duncan Boudreau-Casas / Texas Lutheran University

**Border Hoppin' to the Beat of the New Chicana Feminism**  
Felicity Schaeffer / University of Minnesota



## THURSDAY 23

3:10 PM - 4:40 PM

NO. SESSION NAME / PRESENTERS ROOM / FLOOR

3.11 **Immigrant Participation in the Welfare Liberation Movement:  
We pay taxes, too!** Broadway IV  
Plaza Level

**Panelists:**

Amy Casso / CAUSA: Salem, Oregon  
Jon Brier / CAUSA: Salem, Oregon



## THURSDAY 23

4:50 PM - 6:20 PM

NO. SESSION NAME / PRESENTERS ROOM / FLOOR

4.1 **NACCS Roundtable:  
How Can I Succeed as an Undergraduate Student  
(2 OF 2)** Studio Suite  
Third Level

4.2 **NACCS Roundtable:  
How Do I Get Into Graduate School and Professional School  
(2 OF 2)** Directors Suite  
Third Level

4.3 **Political Activism, Youth and Revolution:  
Observations and Analysis of Past and Present Experiences** Council Suite  
Third Level

**Murder at the Silver Dollar: The Death of Ruben Salazar**

Dr. Raúl Ruiz / Chicana/o Studies Department, California State University at Northridge

**Latino Ethnic Identity and the Political Activism Among Claremont College Students**

Mercedes Zavala / Pomona College

**Youth and Revolution: A Critique of the Chicano Student Movement 1969-1999**

Ernesto Bustillos / Chairperson, Union del Barrio: San Diego, California

4.4 **Studies in Chicana and Chicano History:  
Racialized Spaces and the Recovery of Women's History** Forum Suite  
Third Level

**Calle de los Negros: Racialized Spaces in the City of Los Angeles**

César López / University of California at Berkeley

**Joséfa of Downeyville:**

**The Obscure Life and Notable Death of a Chicana in Gold Rush California**

Dr. Alejandro Murgia / La Raza Studies, San Francisco State University

**La Herencia: A Chicana's Search**

Rita Sánchez / Mesa College: San Diego, California

4.5 **French Camp, California:  
Migrant Families and Migrant Education** Parlor A  
Ballroom Level

**Panelists:**

Dr. Linda M. Apodaca / Chicano Studies, California State University at Stanislaus  
Lilia González / California State University at Stanislaus  
María Treviño / California State University at Stanislaus





## THURSDAY 23

4:50 PM - 6:20 PM

NO. SESSION NAME / PRESENTERS ROOM / FLOOR

**4.6 Self-Determination, Empowerment and Liberation:  
Contemporary Student Strategies and Indigenous Traditions** Parlor B  
Ballroom Level

**Chicano Student Activism in the New Millennium**  
Dr. Ralph E. Rodríguez / Department of English, Penn State University

**Student Documentation in the Digital Age**  
Juan J. Alonzo / Department of English, University of Texas at Austin

**Liberation Through Our Tradición Indígena**  
Rogelio Rodríguez / La Raza Alianza and La Escuela Tlaltelolco: Denver, Colorado

**4.7 Workshop - The Theater as Self-Expression en El Nuevo Sol** Broadway II  
Plaza Level

**Presenter:**  
Dr. Gregory Ramos / University of Texas at El Paso

**4.8 Roundtable - Chicana Narratives:  
Nationalism, Feminism and International Perspectives** Broadway IV  
Plaza Level

**Panelists:**  
Dr. Elisa Facio / Department of Ethnic Studies, University of Colorado at Boulder  
Dr. Adaljiza Sosa-Riddell / Department of Chicana/Chicano Studies, University of California at Davis

**4.9 Coyolxauhqui: An Ancient Myth: Chicanas Today** Broadway I  
Plaza Level

**Panelists:**  
Alma Cervantes / Hayward, California  
Elba Ríos / Hayward, California  
Ana García / Hayward, California

**4.10 Religion, Spiritual Institutions and  
Popular Religious Expressions in El Nuevo Sol** Broadway III  
Plaza Level

**Ambassador of Faith?:  
Father Francis Kelly's Mission During the Mexican Revolution**  
Anne M. Martínez / Chicano Studies, University of Minnesota

**Honoring the Dead en El Nuevo Sol: Día de los Muertos en Los Angeles**  
Dr. Gilbert R. Cadena / California State University-Polytechnic  
Lara Medina / California State University at Northridge



## THURSDAY 23

4:50 PM - 6:20 PM

NO. SESSION NAME / PRESENTERS ROOM / FLOOR

**4.11 NACCS Roundtable:  
Starting and Completing Your Thesis and Dissertation  
(1 OF 2)** Parlor C  
Ballroom Level

**4.12 En Defensa de la Comunidad:  
Derechos, Responsabilidades y Como Obtener Autodeterminación** Senate Suite  
Third Level

**Panelists:**  
Roberto Barraza / CAUSA: Salem, Oregon  
Martha Calderón Hernández / CAUSA: Salem, Oregon  
Guadalupe Quinn / CAUSA: Salem, Oregon



FRIDAY 24

9:00 AM - 10:20 AM

NO. SESSION NAME / PRESENTERS ROOM / FLOOR

5.1 **NACCS Roundtable: Starting and Completing Your Thesis and Dissertation (2 OF 2)** Senate Suite Third Level

5.2 **NACCS Roundtable: Getting a Job After Graduate School, and Succeeding (1 OF 2)** Studio Suite Third Level

5.3 **When De Colores Does Not Mean All of Us: Teaching Chicana/o Studies in the Multiracial Classroom** Directors Suite Third Level

**Panelists:**

Dr. Anna Sampaio / Department of Political Science, University of Colorado at Denver  
 José Antonio Orosco / Department of Philosophy, Austin Community College  
 Lilia Raqué D. Rosas / Department of History, University of Texas at Austin  
 Tony Nelson Herrera / Department of History, University of Texas at Austin

5.4 **Reviews in Chicana/o History** Parlor C Ballroom Level

**Chair:**

Ernesto Chávez / Department of History, University of Texas at El Paso

**Panelists:**

Natalia Molina / Department of History, University of Michigan  
 Tom Romero / Department of History, University of Michigan  
 Pablo Mitchell / Department of History, University of Michigan  
 Greg Rodríguez / Mexican-American Studies, University of Arizona

5.5 **Community-Based Research and Chicana/o Empowerment: Strategies for Addressing Local Needs in San José, California** Broadway IV Plaza Level

**Panelists:**

Dr. Marcos Pizarro / Mexican-American Studies, San José State University  
 María Guadalupe Guzmán / San José State University  
 José González / San José State University  
 Shanna Fein / San José State University  
 Monica Rivera / San José State University

FRIDAY 24

9:00 AM - 10:20 AM

NO. SESSION NAME / PRESENTERS ROOM / FLOOR

5.6 **Education Our Way: Organizations Using Tradición and Culture to Develop Our Xicana/o Youth** Broadway I Plaza Level

**Chair:**

Rogelio Rodríguez / La Raza Alianza and Escuela Tlaltelolco: Denver, Colorado

**Panelists:**

Xavier Teso / Calli Ollin Academy  
 Evelio Flores / La Raza Alianza  
 Veronika Pasos / Mexicayotl Academy

5.7 **Xicanas and Xicanos on the Other Side of Aztlán: Que Onda en New York** Broadway II Plaza Level

**Discussant:**

Lorena Montoya / Columbia University

**Xicanos in Exile: The Xicana Educational Experience in New York**  
 Jennie Luna / Teachers College, Columbia University

**Youth Organizing for Unity and Empowerment: The Latin Kings of NYC**  
 Juan Esteva / University of Albany

**Xicana/o Art: Expanding the Boundaries of the Xicana/o Aesthetic Movement**

Victor Cervantes / Columbia University

**SPEAK: The Fight for Ethnic Studies at Columbia University**  
 Tizoc Brenes / Columbia University

5.8 **Chicano/a and Latino/a Politics: Afro-American/Chicano Alliances and the Future of Electoral Politics** Broadway III Plaza Level

**Hispanic Representation in the US Congress**

Dr. Adolfo Santos / University of Houston

**Transcending the Black-White Binary:**

**Mexicana/o-Chicana/o Activism in the African-American Civil Rights Movement**

Dr. Ralph Ambruster Sandoval / Chicano Studies, University of California at Santa Bárbara

Oscar Fierros / Chicano Studies, University of California at Santa Bárbara



FRIDAY 24

9:00 AM - 10:20 AM

NO. SESSION NAME / PRESENTERS ROOM / FLOOR

5.9 Race, Class and Gender in Regional Historical Studies:  
From Central Nevada to the Texas Border Parlor B  
Ballroom Level

**Mexicans in Central Nevada, 1860-1900**  
Dr. Carlos Larralde / Calimesa, California

**Close Apart: The Social Construction of Race on the Frontera**  
Dr. Jaime H. García / University of Texas at Brownsville

5.10 US Latina/o Studies Program at Iowa State University -  
Faculty Research Parlor A  
Ballroom Level

**The Effects of Cultural and Structural (Non) Assimilation Among  
(Non) Immigrant Families in Iowa**  
Dr. Ed A. Muñoz / Sociology and Latina/o Studies, Iowa State University  
Thomas Sánchez / Sociology and Latina/o Studies, Iowa State University

**The Emerging Role of Iowa State University in the Study of US Latina/o  
Religion**  
Dr. Hector Avalos / Philosophy and Religious Studies / Iowa State University

**Mexican Labor in the Columbia Basin. Washington State, 1943-1952**  
Dr. Jerry García / History and Latina/o Studies, Iowa State University

**US Latina/o Literature and the Boundaries of Citizenship**  
Dr. José Amaya / English and US Latina/o Studies, Iowa State University

5.11 San Diego's Chicana/o Community History Council Suite  
Third Level

**Panelists:**  
Dr. Isidro Ortíz / Chicano Studies Department, San Diego State University  
Dr. Rosalinda Gonzales / Social Science Department, Southwestern College  
Dr. Richard Griswold de Castillo / Chicano Studies Department, San Diego State  
University  
Natasha Martínez / Latin American Studies, San Diego State University  
Paul Espinosa / Espinosa Productions, San Diego, California



FRIDAY 24

9:00 AM - 10:20 AM

NO. SESSION NAME / PRESENTERS ROOM / FLOOR

5.12 Book Reviews By Twos:  
Just Published Books in Chicana/o Literature -  
Trends and Promises Forum Suite  
Third Level

**Moderator:**  
Dr. C. Alejandra Elenes / Department of Women's Studies, Arizona State  
University-West

**Bridging Multiple Voices and Identities**  
*Literatura Chicana 1965-1995: An Anthology in Spanish, English and Calo* (1997)  
edited by M. de J. Hernández-Gutiérrez and David William Foster  
**Reviewer:** Dr. Rina Toruno / Department of Humanities and Fine Arts, The  
University of Texas of the Permian Basin

**Crossing Poetic Borders**  
*Maya Drifter: Chicano Poet in the Lowlands of America* (1997) and  
*Bordercrosser with a Lamborghini Dream: Poems* (1999) by Juan Felipe Herrera  
**Reviewer:** Dr. Saul Cuevas / Department of Education, California State University  
at Bakersfield

**Pan-Americanizing the Barrio**  
*Barrioaztlán* (1999) by Saul Cuevas  
*Women Poets of the Americas: Toward a Pan-American Gathering* (1999) edited by  
Cordelia Candelaria et al.  
**Reviewer:** Dr. Manuel de Jesús Hernández-Gutiérrez / Languages and  
Literatures, Mexican-American Studies Program, Arizona State University-Main

**New Fictions by Veá and Hart:**  
**Mestiza/o Identity and Indemnity of Sabiduría para la Liberación**  
*The Silver Cloud Café* (1997) by Alfredo Veá Jr.  
*Barefoot Heart* (1999) by Elsa Treviño Hart  
**Reviewer:** Dr. Cordelia Candelaria / Department of Chicana/o Studies and  
Department of English, Arizona State University-Main



**FRIDAY 24**

**10:40 AM - 12:00 PM**

NO. SESSION NAME / PRESENTERS ROOM / FLOOR

6.1 **NACCS Roundtable: Getting a Job After Graduate School, and Succeeding** (2 OF 2) **Senate Suite** Third Level

6.2 **NACCS Roundtable: Encountering and Dealing with Discrimination in Higher Education** (1 OF 2) **Studio Suite** Third Level

6.3 **This Town is Not For Sale: The 1994 Santa Fe Mayoral Elections - Video Presentation and Discussion** **Broadway I** Plaza Level

**Panelists:**

Dr. Christine Sierra / Political Science Department, University of New México  
Dr. Felipe González / Sociology Department, University of New México

6.4 **Workshop - La Familia: Genealogical Research** **Forum Suite** Third Level

**Moderator:**

Dr. Rodolfo Acuña / Department of Chicana/o Studies, California State University at Northridge

**Panelists:**

Al García / La Familia  
Marty Grajeda / La Familia  
Maria Teran / La Familia  
Silvia Magdaleno / La Familia

6.5 **Chicana Historiography: Challenging Historical Assumptions** **Parlor A** Ballroom Level

**Panelists:**

Kamala Platt / Center for the Study of Women and Gender, University of Texas at San Antonio  
Melinda Zepeda / Philosophy and Communication, University of Texas at San Antonio  
María Consuelo García / Community Organizer, San Antonio, Texas



**FRIDAY 24**

**10:40 AM - 12:00 PM**

NO. SESSION NAME / PRESENTERS ROOM / FLOOR

6.6 **Liberación por el Arte: Representation of Our Communities Through Films and Icons** **Broadway III** Plaza Level

**Decolonizing Our Minds and Bodies**

Chair: Anna Sandoval / California State University at Long Beach

**The Nepantla Triptych Series**

Yreina D. Cervantes / California State University at Northridge

**Film Culture in Chicana/o Literature**

Dr. Ramón García / California State University at Northridge

**Revising Seléna**

Silvia Pellarolo / California State University at Northridge

6.7 **El Pasado y el Presente del la Comunidad Latina al Borde del Siglo XXI: Una Perspectiva Mexicana** **Parlor C** Ballroom Level

**Latinos as a National Minority in the United States: A View from México**

Chair: Barbara Driscoll / Centro de Investigaciones Sobre America del Norte, UNAM: México City

**El Legado de la Migración Mexicana del Siglo XX**

Monica Vereas Campos / Centro de Investigaciones Sobre America del Norte, UNAM: México City

**Globalization and Labor Market Segmentation: The Case of Latino Workers in the United States**

Elaine Levine / Centro de Investigaciones Sobre America del Norte, UNAM: México City

**El Voto Latino Desde la Perspectiva de México**

Antonio Rivera Flores / Centro de Investigaciones Sobre America del Norte, UNAM: México City

6.8 **Workshop - Implementation of Chicana/o Studies in the High Schools** **Parlor B** Ballroom Level

**Panelists:**

Jennie Quiñonez / University of California at San Diego  
Luis Sánchez / Claremont College  
Nancy Hernández / San Francisco City College  
Sergio Arroyo / San Francisco State University

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9

**FRIDAY 24**

**10:40 AM - 12:00 PM**

NO.	SESSION NAME / PRESENTERS	ROOM / FLOOR
6.9	<p><b>Contemporary Agitrop: Pocho Prod. - A Case Study</b></p> <p><b>Agitrop Theories in Relation to Pocho Prod.'s Tactics</b> Fabiola Torres / California State University at Northridge</p> <p><b>Contemporary Application of Agitrop to Pocho Prod.</b> Gerard Meraz / California State University at Northridge</p>	Broadway II Plaza Level
6.10	<p><b>The Role of Mass Media in the Creation of Cultural Representations</b></p> <p><b>Turning Poison into Medicine: Chicana Youth and Pedagogical Media Praxis</b> Teresa "Osa" Hidalgo de la Riva / University of Southern California</p> <p><b>Conceiving the Word. Composing the World: Youth and Community in the Los Angeles Orion/Langdon Gang Injunction</b> Carlos R. Guerrero / Chicana and Chicano Studies Department, California State University at Northridge</p> <p><b>Requiem for a Welterweight: Oscar de la Hoya, the Politics of Americanization and the Chicana/o Community</b> Dr. Gabriel Gutiérrez / Department of Chicana/o Studies, Loyola Marymount University</p>	Council Suite Third Level
6.11	<p><b>Mexican Connections: Mixtec Migrants, Undocumented Immigrants and Mayan Cosmovisions</b></p> <p><b>Naa-shica Dav'I: Mixtec Migrants and the Process of De-Borderization in Oaxacalifornia</b> Felicia Martínez / University of California at Berkeley</p> <p><b>Theorizing the Undocumented: Interpreting Narratives of Mexican Immigration as Acts of Political and Intellectual Responsibility</b> Dr. Alberto Ledesma / California State University at Monterey Bay</p> <p><b>Ancient Cosmovisions: Appearance, Phenomena and Consciousness</b> Marcos Guerrero Leal / University of California at Davis</p> <p><b>A Bi-National Case Study of Xaripus: Migration/Immigration, Labor, Community and Family</b> Manuel Barajas / University of California at Riverside</p>	Broadway IV Plaza Level

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9

**FRIDAY 24**

**10:40 AM - 12:00 PM**

NO.	SESSION NAME / PRESENTERS	ROOM / FLOOR
6.12	<p><b>No Mothers Crying. No Babies Dying</b></p> <p><b>Chair:</b> Dr. William Flores / Dean, School of Social and Behavioral Studies, California State University at Northridge</p> <p><b>Panelists:</b> Dr. Martha Sánchez / Department of Chicana/o Studies, California State University at Northridge Dr. Raúl Ruíz / Department of Chicana/o Studies, California State University at Northridge Robert Lacanna / California State University at Northridge</p>	Directors Suite Third Level

SATURDAY 25

10:10 AM - 11:30 AM

NO.	SESSION NAME / PRESENTERS	ROOM / FLOOR
-----	---------------------------	--------------

7.1	<b>NACCS Roundtable: Encountering and Dealing with Discrimination in Higher Education</b> (2 OF 2)	Senate Suite Third Level
-----	---	-----------------------------

7.2	<b>NACCS Roundtable: Building Chicana/o Studies Library Collections</b> (1 OF 2)	Studio Suite Third Level
-----	---	-----------------------------

7.3	<b>Gender, Genealogy and Counter Memory: Remembering Chicana/o Histories</b>	Broadway I Plaza Level
-----	--	---------------------------

**Photographic Counter-Memories: Reframing Family Scenes**  
Chair: Richard T. Rodríguez / History of Consciousness, University of California at Santa Cruz

**Persistence of Memory: Emma Pérez's *Gulf Dreams***  
Ellie Hernández / Department of English, University of California at Berkeley

**Arena: Life Beyond the Gender Dome**  
Eugene Rodríguez / Creative Arts, De Anza College

**"Yours," said Power. pointing. "All Yours":  
From Sovereign Power to Bio-Power in Nineteenth Century South Texas:  
Jovita González's *Caballero* and Foucault's *Historiography***  
Rául Coronado Jr. / Modern Thought and Literature, Stanford University

7.4	<b>Workshop - The Visionary School Group Project: Nurturing the Potential and Contribution of Chicana/o and Latina/o Youth</b>	Broadway II Plaza Level
-----	--	----------------------------

**Panelists:**  
Lubia Sánchez / Visionary School Group, University of San Francisco  
Leyda García / Teacher, Turnbull School, San Mateo, California  
Jenny Beltrán / Teacher, Alum Rock Unified School District  
Carmen Guizar / Electronics for Imaging, Inc.

SATURDAY 25

10:10 AM - 11:30 AM

NO.	SESSION NAME / PRESENTERS	ROOM / FLOOR
-----	---------------------------	--------------

7.5	<b>Urban and Gender Issues within Latina/o and Asian Communities in California</b>	Directors Suite Third Level
-----	--	--------------------------------

**Panelists:**  
Dr. Martha López-Garza / Chicana/o Studies and Women's Studies, California State University at Northridge  
David R. Díaz / Chicana/o Studies and Urban Studies and Planning, California State University at Northridge

7.6	<b>Chicana Feminist Epistemologies and Pedagogies</b>	Broadway III Plaza Level
-----	---	-----------------------------

**Chicana Standpoint Epistemology:  
Chicanas as Agents of Knowledge in Academic Research**  
Chair: Dr. María Soldatenko / Pitzer College

**Chicana/o Students Living and Learning through Mestiza/o Consciousness**  
Dolores Delgado Bernal / Department of Education, Leadership and Policy, University of Utah

**Transformando Fronteras: Toward a New Vision of Transformative  
Pedagogies**

Dr. C. Alejandra Elenes / Department of Women's Studies, Arizona State University-West

**Haciendo Lo Que Hacer: Cultivating a Mestiza Worldview**  
Francisca E. Gonzáles / University of California at Davis

7.7	<b>Health Issues in the Chicana/o Community</b>	Parlor C Ballroom Level
-----	---	----------------------------

**The Chicano Health Movement**  
Dr. David E. Hayes-Bautista / Director, Center for the Study of Latino Health and Culture  
Dr. Valerie Talavera-Bustillos / CESLA, UCLA School of Medicine

**Hispanic Interactive Farm Worker Plays**  
Sunny L. Ybarra / Sociology Department, Eastern Washington University

7.8	<b>The Emancipating Power of Education: Educational Issues of Access, Literacy and Bilingual Education</b>	Parlor A Ballroom Level
-----	--	----------------------------

**Why Juanito Can't Read (Porqué No Puede Leer, Juanito)**  
Dr. Rául Ruíz / Department of Chicana/o Studies, California State University at Northridge

**The Writing of Bilingual and Monolingual English Fifth Grade Students:  
Teacher Beliefs and Students' Proficiencies**  
Anita C. Hernández / Cal Poly State University

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9

## SATURDAY 25

10:10 AM - 11:30 AM

NO. SESSION NAME / PRESENTERS ROOM / FLOOR

**7.9 The Cuban Revolution and the Chicana/o Struggle in the United States: Building Acercamiento** Forum Suite Third Level

**Moderator:**

Dr. Armando Navarro / Department of Ethnic Studies, University of California at Riverside

**Presenter:**

Jorge Hernández / Director, Centro de Estudios Sobre Estados Unidos, Universidad de Havana: Cuba

**Discussants:**

Rodolfo Acuña  
Adalijza Sosa-Riddell  
David Montejano  
Elizabeth "Betita" Martínez  
Ignacio García

**7.10 The Relationship Among Bi-Cultural Competence, Stress and Coping-Processes Across Contexts: Academic Resilience and Persistence in Latina/o and Southeast Asian Youth** Parlor B Ballroom Level

**Chair:**

Rosalba Vargas-Reightley / Chicana/Latina Research Center, University of California at Davis

**Panelists:**

Nicole Zúñiga / Chicana/Latina Research Center, University of California at Davis  
Jennifer Álvarez / Chicana/Latina Research Center, University of California at Davis

**7.11 Special Session: Census 2000 and the Chicana/o-Latina/o Community** Broadway IV Plaza Level

**7.12 Senderos Compartidos/Shared Paths: A Collaborative Student Research Project** Council Suite Third Level

**Chair:**

Ninoska Tamayo / Los Angeles, California

**Panelists:**

José Sánchez / Los Angeles, California  
Angelica Martínez / Los Angeles, California  
Teresa de la Torre / Los Angeles, California

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9

## SATURDAY 25

2:20 PM - 3:40 PM

NO. SESSION NAME / PRESENTERS ROOM / FLOOR

**8.1 NACCS Roundtable: Building Chicana/o Studies Library Collections (2 OF 2)** Studio Suite Third Level

**8.2 NACCS Roundtable: Faculty Development (1 OF 2)** Directors Suite Third Level

**8.3 El Movimiento at UCLA: 30 years of Chicana/o Student Activism** Council Suite Third Level

**Panelists:**

Irene Vásquez / University of California at Los Angeles  
José Urias / University of California at Los Angeles  
Lydia Gutiérrez / University of California at Los Angeles  
Robert Romero / University of California at Los Angeles  
Victor Díaz / University of California at Los Angeles

**8.4 Reawakening the Spirit of Community Participation** Broadway I Plaza Level

**Panelists:**

María Eva Valle / Coordinator, Chicana and Chicano Studies Department, California State University at Dominguez Hills  
Brigitte Davila / J.D. Program Director, Community Services Learning, La Raza Studies Department, San Francisco State University  
Jorge Uranga / EPIC, California State University at Los Angeles

**8.5 Studies in Chicana/o Culture: Cultural Celebrations, Cultural Conflicts and Changing Identities** Broadway IV Plaza Level

**The Bi-National History of the Cinco de Mayo Project**

Gary D. Keller / Director, Hispanic Research Center, Arizona State University-Main

**The Chicano Community: Cultural Conflicts and Changing Identities**

Richard E. Martínez / Department of Urban Planning, University of California at Los Angeles

**The Three Faces of Value and Their Institutional Reproduction in an Organizational Setting:**

**A Case Study of Faith-Based Non-Profit Organizing**

Sam Ríos Jr. / Director, Chicana Studies Program, California State University at Sacramento

**El Nuevo Sol: The Roles of Rituals and Ceremonies**

Dr. Nelia Olivencia / University of Wisconsin at Whitewater

NO.	SESSION NAME / PRESENTERS	ROOM / FLOOR
-----	---------------------------	--------------

8.6	<b>An Assessment of Theoretical Approaches in Chicana/o Studies: Race, Class, Gender and Post-Modernist Analysis</b>	Broadway II Plaza Level
-----	--	-------------------------

**The Chicano Struggle for Transformation:****An Assessment of Critical Race, Feminist and Marxist Theories**

Dr. David Rodríguez / Chicana/o Studies Department, California State University at Northridge

**Chicana/o Faculty:****A Critical Race and Latcrit Interpretation of Their Disproportionate Levels of Success**

Octavio Villalpando / Department of Education, Leadership and Policy, University of Utah

Dolores Delgado Bernal / Department of Education, Leadership and Policy, University of Utah

**Transcending Simplistic Theoretical Models of Race in Legal Discourse: A Working Class Xicana Perspective**

Elvia Ramírez / Department of Sociology, University of California at Riverside

**Sabiduría in the Chicana/o Context:****Some Epistemological Notes**

Reymond V. Padilla / Department of Chicana/o Studies, Arizona State University-Main

8.7	<b>Language, Theme, Style and Ideology in Chicana/o Literature</b>	Parlor C Ballroom Level
-----	--	-------------------------

**Language, Theme, Style and Ideology in New Young Chicana/o Short Story Writers**

Dr. Manuel de Jesús Hernández-Gutiérrez / Hispanic Research Center, Arizona State University-Main

**Dynamics of La Lucha and Liberación:****Alvar Nuñez Cabeza de Vaca's Unintended Transgression of Borders in his 1542 *La Relación***

Dr. Ramón Sánchez / Humanities Department, Olivet College

**The Use of the Grotesque as an Act of Resistance Against the State in Graciela Limón's *En Busca de Bernabé***

Chearse Gia Dale / Department of Languages and Literature, Arizona State University-Main

NO.	SESSION NAME / PRESENTERS	ROOM / FLOOR
-----	---------------------------	--------------

8.8	<b>Testimonios, Biographies and Life Stories: The Enduring Legacies of Women's Lives</b>	Broadway III Plaza Level
-----	--	--------------------------

**Discussant:**

Adriana Ayala / University of Texas at Austin

**Working for Justice:****An Episode in Margarita Melville's Remarkable Political Struggles**

Dr. Julia E. Curry Rodríguez / Albany, California

**Who Cares About the Caretakers?****A Chicana Organizer Reflects on the SEIU Campaign to Unionize Home Care Workers**

Dr. Mary Pardo / Chicana/o Studies Department, California State University at Northridge

**The Transatlantic Muses:****Remembering Teresa de Avila and Coyolxauhqui Through Chicana Mysticism**

Rosa Armendáriz / Center for Latino Policy, Berkeley, California

8.9	<b>Muralists as Visual Artists and Educators in the Chicana/o and Mexicana/o Community</b>	Forum Suite Third Level
-----	--	-------------------------

**Muralists as Visual Artists and Educators in the Chicano and Mexican Community**

Vickie M. Ortíz Vásquez / University of Wisconsin at Whitewater

**Performing Chicana Cultural Citizenship through Collective Art Practices**

Judith L. Huacuja Pearson / Goleta, California

**Community-Building Through Youth Mural Art y Los Antepasados of Chicago and Sterling, Illinois**

Margaret A. Villanueva / Northern Illinois University



- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9

## SATURDAY 25

2:20 PM - 3:40 PM

NO.	SESSION NAME / PRESENTERS	ROOM / FLOOR
8.10	<b>Pintas/os and the Context for Liberation</b>  Resistant Solidarity in the Prison Poems of Pancho Aguila Chair: Michael Hames-García / Department of English, Binghamton University  Chicanas and the Criminal Justice System Prof. Juanita Díaz-Cotto / Department of Sociology, Binghamton University  El Corrido de Fred Gómez Carrasco: The Social Psychology of a Pinto Ballad and Its Bad-Man Hero Prof. Ben B. Olguín / Division of English, Classics, Philosophy and Communication, University of Texas at San Antonio  "Un Enorme Transformación" or the Re-education of a Xicanindio: The Unpublished Writings of Raúl Salinas, 1957-1972 Dr. Louis Mendoza / College of Fine Arts and Humanities, University of Texas at San Antonio	Parlor B Ballroom Level
8.11	<b>NACCS Roundtable: On Being the First in Your Family (1 OF 2)</b>	Parlor A Ballroom Level
8.12	<b>¡Legalización, Sí! ¡Bracerismo, No!: Immigrant Labor Rights, the Bracero Program and Amnesty</b>  Panelists: Jon Brier / CAUSA: Salem, Oregon Ramón Ramírez / CAUSA: Salem, Oregon Roberto Barraza / CAUSA: Salem, Oregon	Senate Suite Third Level

## SATURDAY 25

3:50 PM - 5:10 PM

NO.	SESSION NAME / PRESENTERS	ROOM / FLOOR
9.1	<b>NACCS Roundtable: Faculty Development (2 OF 2)</b>	Studio Suite Third Level
9.2	<b>NACCS Roundtable: On Being the First in Your Family (2 OF 2)</b>	Directors Suite Third Level
9.3	<b>Chicana/o Narratives and the Communal Base of Knowledge</b>  Chair and Discussant: Manuel Chávez Jiménez / Department of Philosophy, Binghamton University  Sexual Liberation and Communal Identity in John Rechy and Richard Rodríguez Michael Hames-García / Department of English, Binghamton University  Embodied Knowledge in Helena María Viramontes' <i>Under the Feet of Jesus</i> Paula M. L. Moya / Department of English, Stanford University  The Epistemic "Crisis" in Queer Latina/o Migration Ernesto J. Martínez / Department of English, Cornell University	Parlor C Ballroom Level
9.4	<b>Student and Chicana/o Politics of Santa Clara University: The 1999 Protest and the Demand for Diversity</b>  Unity I and II and the Role of MEChA: A Historical Perspective Christina Morales / Santa Clara University  Unity III 1999-2000: What is the Future for Students of Color and Chicanas/os at Santa Clara University Elias Portales / Santa Clara University  The 1999 Protest and Ethnic Studies: A View from a Chicano Professor Ramón D. Chacón / Santa Clara University	Broadway II Plaza Level



## SATURDAY 25

3:50 PM - 5:10 PM

NO. SESSION NAME / PRESENTERS ROOM / FLOOR

9.5 **Immigrants and the Post-Industrial City:  
Latino Immigrants Informing and Informed by Urban Policy** Broadway I  
Plaza Level

**Language Planning in Two Societies:  
An Analysis of Bilingualism and Nationalism in California  
and the Autonomous Basque Country**  
Chair: Julia K. Macías / Department of Anthropology, University of California at  
Berkeley

**Social Solidarity, Social Exchange and Social Exclusion:  
Why We Can Learn from Latino Immigrants in the United States**  
Juan Simón Onesimo Sandoval / Department of City and Regional Planning,  
University of California at Berkeley

9.6 **Revisions and Reinterpretations of Chicana and Chicano Art** Council Suite  
Third Level

**Learning a New Way:  
Non-Violent Conflict Resolution and Community-Based Art Projects**  
Renée M. Martínez / Recruitment Coordinator/Advisor, MESA, California State  
University at Northridge

**Concrete Canvases: Muralism and Gentrification in Pilsen**  
Haydee Nuñez / University of Chicago

9.7 **Community-Based Research:  
A Return to Fundamentals** Broadway III  
Plaza Level

**Chair:**  
Lilia Esther C. García / Chicana/o Studies Department, California State University at  
Northridge

**Panelists:**  
Gerardo Arenas / Chicana/o Studies Department, California State University at  
Northridge  
Gustavo Jiménez / Chicana/o Studies Department, California State University at  
Northridge  
Marisol Cárdenas / Chicana/o Studies Department, California State University at  
Northridge

## SATURDAY 25

3:50 PM - 5:10 PM

NO. SESSION NAME / PRESENTERS ROOM / FLOOR

9.8 **Chicana/o Cultural Studies:  
An Examination of Language and Critical Theory** Broadway IV  
Plaza Level

**Craving a Vision: Chicana/o Cultural Studies as Critical Theory**  
Eden E. Torres / University of Minnesota

**The Conceptual Language of Cultural Dispossession**  
Juan Rodríguez / English Department, Texas Lutheran University

9.9 **The Politics of Chicana/o Studies:  
An Annual NACCS Chicano Leadership Development Conference** Parlor A  
Ballroom Level

**Chair:**  
Dr. Raúl Contreras / Latino Studies, Indiana University-Northwest

**Panelists:**  
Dr. René Nuñez / Department of Chicano Studies, San Diego State  
University  
Dr. Bill de la Torre / Education Department, California State University at  
Northridge

9.10 **Youth Empowerment:  
Breaking-down the Racial and Generational Gap.  
While Still Standing United** Parlor B  
Ballroom Level

**Panelists:**  
Members of Latinos Unidos Siempre / Salem, Oregon

## INDEX OF CONFERENCE PRESENTERS

A-G

A			
Abarca / Meredith E.	1.8	Chávez / Ernesto	5.4
Acosta / Concha	1.3	Chávez / Ray	1.11 / 3.9
Acuña / Rodolfo	6.4 / 7.9	Chávez Jiménez / Manuel	9.3
Alarcón / Luis	1.4	Coca-Candelaria / Sherry	1.10
Alonzo / Juan J.	4.6	Compean / Mario C.	2.7
Álvarez / Jennifer	7.10	Contreras / Ráoul	9.9
Álvarez-Martínez / Luz	2.3	Coronado, Jr. / Raúl	7.3
Amaya / José	5.10	Covarrubias / Alejandro	1.7
Ambruster Sandoval / Ralp	5.8	Cuevas / María	1.7
Apodaca / Linda M.	4.5	Cuevas / Saul	5.12
Araujo / Olga	3.6	Curriel / Barbara	2.9
Arce / Sean	3.9	Curry Rodríguez / Julia E.	8.8
Arenas / Gerardo	9.7		
Armendáriz / Rosa	8.8	D	
Arroyo / Luis	1.2	Dale / Chearse Gia	8.7
Arroyo / Sergio	6.8	Davila / Brigitte	8.4
Avalos / Hector	5.10	de la Tierra / Tatiana	2.8
Ayala / Adriana	8.8	de la Torre / Bill	9.9
		de la Torre / Teresa	7.12
		Delgado Bernal / Dolores	7.6 / 8.6
		Díaz / David R.	7.5
		Díaz / José	3.4
		Díaz / Victor	8.3
		Díaz-Cotto / Juanita	8.10
		Driscoll / Barbara	6.7
		E	
		Elenes / C. Alejandra	5.12 / 7.6
		Encalada Gres / Evelyn	2.11
		Espinosa / Paul	5.11
		Espinoza / Dionne	2.4
		Esteva / Juan	5.7
		F	
		Facio / Elisa	4.8
		Fein / Shanna	5.5
		Fierros / Oscar	5.8
		Flores / Evelio	5.6
		Flores / William	6.12
		G	
		García / Al	6.4
		García / Ana	4.9
		García / Ignacio	7.9
		García / Jaime H.	5.9
		García / Jerry	5.10
		García / Leyda	7.4
		García / Lilia Esther C.	9.7

G-M

G		L	
García / María Consuelo	6.5	Lacanna / Robert	6.12
García / Ramón	6.6 / 6.9	Lara / Irene	2.3
García / Seferino	2.10	Larralde / Carlos	5.9
González / Felipe	6.3	Latinos Unidos Siempre	9.10
González / Francisca E.	7.6	Ledesma / Alberto (CSU Monterey Bay)	6.11
González / José	5.5	Ledesma / Alberto (San José State)	1.7
González / Joseph M.	2.9	León / David J.	1.2
González / Lilia	4.5	León / Rey	1.7
González / María C.	2.9	Levine / Elaine	6.7
González / Nita	1.10	Liera-Schwichtenberg / Ramona	1.9
Gonzales / Rosalinda	5.11	López / César	4.4
Grajeda / Marty	6.4	López / Felipe	3.5
Green / Susan M.	3.3	López / Jessica	2.11
Grijalva, Christina	2.3	López / José D.	1.4
Griswold Del Castillo / Richard	5.11	López-Garza / Martha	7.5
Guerrero / Carlos R.	6.10	Luna / Jennie María	5.7
Guerrero Leal / Marcos	6.11		
Guizar / Carmen	7.4	M	
Gutiérrez / Gabriel	6.10	Macías / Julia K.	9.5
Gutiérrez / Lydia	8.3	Magdaleno / Silvia	6.4
Guzmán / María Guadalupe	5.5	Maldonado / Carlos S.	2.7
		Mariscal / Jorge	2.4
		Martínez / Angelica	7.12
		Martínez / Anne M.	4.10
		Martínez / Cecilia G.	3.6
		Martínez / Elizabeth "Betita"	7.9
		Martínez / Elizabeth (CSU Hayward)	1.5
		Martínez / Elizabeth (Sonoma State)	3.8
		Martínez / Ernesto J.	9.3
		Martínez / Felicia	6.11
		Martínez / Juan	2.10
		Martínez / Natasha	5.11
		Martínez / René M.	9.6
		Martínez / Richard E.	8.5
		Mata, Deborah	2.6
		Medina / Lara	4.10
		Mendoza / Louis	8.10
		Mendoza / Olivia	1.10
		Meraz / Gerard	6.9
		Mitchell / Pablo	5.4
		Molina / Natalia	5.4
		Moncada / Patricia	2.6
		Montaño / Adriana	1.10
		Montaño / Theresa	3.6
		Montejano / David	7.9
		Montemayor / Juan Diego	1.7
		Montoya / Lorena	5.7
		Mora-Torres / Gregorio	1.6
		Morales / Christina	9.4
		J-K	
		Jaramillo / Jessica	2.6
		Jiménez / Erica	2.3
		Jiménez / Laura	2.3
		Jiménez / Nanci Luna	1.3
		Jiménez / Randall C.	1.2
		Jiménez / Raquel	1.7
		Keller / Gary D.	8.5

M-U

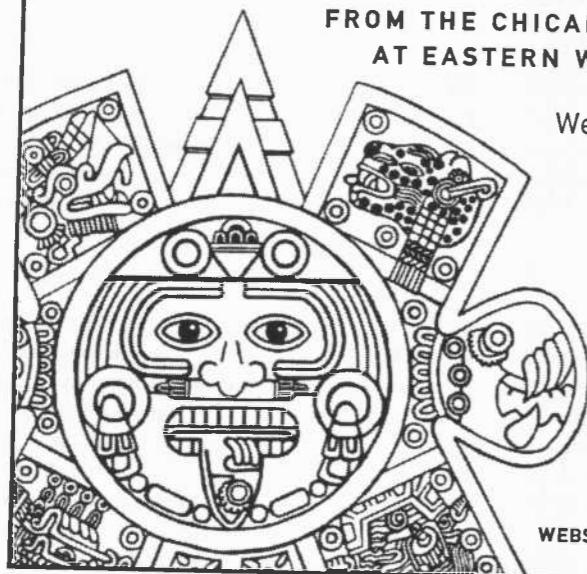
Moya / Paula M. L.	9.3	Rodríguez / Ralph E.	4.6
Muñoz / Ed A.	5.10	Rodríguez / Richard T.	7.3
Murgia / Alejandro	4.4	Rodríguez / Rogelio	4.6 / 5.6
		Rodríguez / Silvia	3.4
<b>N</b>		Rodríguez-Giannoni / Favianna	1.4
Navarro / Armando	7.9	Rodríguez-Kessler / Elizabeth	1.8
Navarro / Carlos S.	2.5	Romero / Robert	8.3
Nelson Herrera / Tony	5.3	Romero / Tom	5.4
Núñez / Haydee	9.6	Rosales / Hector	3.7
Núñez / René	9.9	Rosas / Lilia Raquet D.	5.3
		Ruíz / Raúl	4.3 / 6.12 / 7.8
<b>O</b>		<b>S</b>	
Olguin / Ben B.	8.10	Salinas / Violeta	1.6
Olivencia / Nelia	3.7 / 8.5	Sampaio / Anna	5.3
Onesimo Sandoval / Juan Simón	9.5	San Miguel / Guadalupe	3.10
Orosco / José Antonio	5.3	Sánchez / José	7.12
Orozco / Cynthia E.	2.6	Sánchez / Luvia	7.4
Ortiz / Isidro	5.11	Sánchez / Luis	6.8
Ortiz Vásquez / Vickie M.	8.9	Sánchez / Martha	6.12
		Sánchez / Ramón	8.7
<b>P-Q</b>		Sánchez / Rita	4.4
Padilla / Reymond V.	8.6	Sánchez / Thomas	5.10
Parachini / Nancy	3.6	Sandoval / Anna	6.6
Pardo / Mary	8.8	Santos / Adolfo	5.8
Pasos / Veronika	5.6	Schaeffer / Felicity	3.10
Pellaroto / Silvia	6.6	Sierra / Christine	6.3
Pendleton Jiménez / Karleen	2.11	Soldatenko / María	7.6
Pérez / Monte	2.5	Sosa-Riddell / Adaljiza	4.8 / 7.9
Pizarro / Marcos	1.7 / 5.5	Sosa-Riddell / Citali	1.9
Platt / Kamala	6.5		
Portales / Elias	9.4	<b>T</b>	
		Tabera / Phillip	1.6
Quinn / Guadalupe	4.12	Talavera-Bustillos / Valerie	7.7
Quiñonez / Jennie	6.8	Tamayo / Ninoska	7.12
<b>R</b>		Teran / María	6.4
Ramírez / Elvia	8.6	Teso / Xavier	5.6
Ramírez / Ramón	8.12	Tijerina Revilla / Anita	2.6
Ramos / Gregory	4.7	Torres / Eden E.	9.8
Ríos / Elba	4.9	Torres / Fabiola	6.9
Ríos Jr. / Sam	8.5	Toruno / Rina	5.12
Rivera / Monica	5.5	Treviño / María	4.5
Rivera Flores / Antonio	6.7	Trujillo / Armando T.	1.11
Rodríguez / Cerenio	2.5	Turner-Lloveras / María	2.5
Rodríguez / David	8.6		
Rodríguez / Eugene	7.3	<b>U</b>	
Rodríguez / Greg	5.4	Uranga / Jorge	8.4
Rodríguez / Juan	9.8	Urias / José	8.3

V-Z

<b>V</b>	
Valdés / Dennis N.	3.3
Valenzuela Jr. / Abel	3.4
Valle / María Eva	8.4
Vargas-Reighley / Rosalba	7.10
Vásquez / Irene	8.3
Venégas / Sybil	3.5
Verea Campos / Monica	6.7
Villalpando / Octavio	8.6
Villanueva / Margaret A.	8.9
<b>W-Z</b>	
Ward / Jennifer	3.7
Ybarra / Sunny L.	7.7
Zárate / Liduina	3.6
Zavala / Mercedes	4.3
Zepeda / Melinda	6.5
Zúñiga / Nicole	7.10

# ¡BIENVENIDOS!

FROM THE CHICANO EDUCATION PROGRAM  
AT EASTERN WASHINGTON UNIVERSITY



We welcome NACCS to Portland  
and the Northwest. We wish  
all the members of NACCS  
great success in the  
2000 Annual National  
Conference

CHICANO EDUCATION PROGRAM  
EASTERN WASHINGTON UNIVERSITY  
CHENEY, WASHINGTON  
PHONE: 509-359-2404

WEBSITE: [cehd.ewu.edu/cehd/cep/index.htm](http://cehd.ewu.edu/cehd/cep/index.htm)

Portland State University's  
College of Liberal Arts and Sciences  
AND  
Chicano/Latino Studies Program



WELCOME THE

National Association for Chicana Chicano Studies  
27th Annual Conference  
AT THE PORTLAND HILTON HOTEL  
PORTLAND, OREGON

If you would like more information about the Chicano/Latino Studies Program at Portland State, please call  
(503) 725-4447, or email [alanism@ch2.ch.pdx.edu](mailto:alanism@ch2.ch.pdx.edu)

PORTLAND STATE  
UNIVERSITY

## CHICANO STUDIES from Beacon Press

at the Scholars Choice display

### NOW IN PAPERBACK



#### American Encounters

Greater Mexico, the United States, and the Erotics of Culture

**José E. Limón**

Are racial hostility and exclusion the only qualities of the Mexico-U.S. relationship? José Limón offers an alternative history of attraction and desire. From the life of pop star Selena to the gubernatorial campaign of Henry Cisneros, Limón looks at history, literature, and the arts to understand 150 years of relations.

"An original, engaging and subtle study of the crises, cruxes, crosses (and double-crosses) that have engendered Mexican American identity. . . . Limón writes with passion and precision." —Gustavo Perez Firmat, Duke University



#### Angels' Town

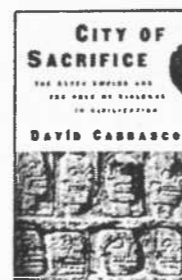
Chero Ways, Gang Life, and Rhetorics of the Everyday

**Ralph Cintron**

An innovative ethnography of a struggling Mexican-American town.

"As much about inequality in the contemporary U.S. as it is about the way to research it. The writing is almost lyrical; the cumulative effect, devastating." —Virginia Dominguez, author of *White by Definition*

### NEW



#### City of Sacrifice

The Aztec Empire and the Role of Violence in Civilization

**David Carrasco**

Infant sacrifice, severed skulls, and a dismembered goddess. This is imagery from Tenochtitlan, the Aztec capital, and it launches David Carrasco's monumental history of the site—including the emergence of Mexico City on its ruins—and his inquiry into the interplay of three powerful human urges: religious engagement, urbanization, and violence.

 BEACON PRESS

[www.beacon.org](http://www.beacon.org)

Suficiente Grando para Ayudar,  
Pequeño para interesarse en Usted.



**BANK OF THE WEST**

*Un banco de la comunidad que ofrece  
una linca completa de productos financieros,  
con el manejo personal que usted se merece.*

**LANCASTER OFFICE**

2157 Lancaster Drive, NE  
Salem, OR 97305  
(503) 362-3355  
[www.bankofthewest.com](http://www.bankofthewest.com)

**Pedro Olvera**  
Branch Manager



Member FDIC



**BOLERIUM BOOKS**

*Rare & Out-of-Print Books*

**B**olerium books specializes in American social movements: American labor and radical history, Hispanics in the United States, gay and lesbian studies, and Asian American studies. We also have the largest stock in North America of books and pamphlets for sale on the Spanish Civil War.

Our stock of Chicano material is large and diversified. It ranges over first editions of pathbreaking

novels, works on art and photography to the manifestoes, pamphlets and posters of the modern Chicano liberation movement. We carry both fiction and non-fiction, as well as primary and secondary source materials, in our areas of specialization. We issue catalogs and lists in all of these areas, and can help with collection development for both individuals and institutions.

*American Social Movements, including Chicano Studies*

We welcome inquiries and visits, both via e-mail and in person.

CATALOGS AND LISTS AVAILABLE UPON REQUEST.

2141 MISSION #300, SAN FRANCISCO, CA 94110 • 1-800-326-6353 (US & CANADA)  
Fax: 415-255-6499 • email: [HAM@BOLERIUM.COM](mailto:HAM@BOLERIUM.COM) • Website: [WWW.BOLERIUM.COM](http://WWW.BOLERIUM.COM)

CONFERENCE EVENT MAP FOR PORTLAND

